

叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 闲话(gossip) 000001

2. 闲话(gossip) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

闲话(Gossip)

第1/2页

['kɒpiraɪt] ([siː]) - [baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['məʊnə] [guːld] .
Copyright (C) 1949 by the Estate of Mona Gould .
版权 (C) - 经过 这 财产 的 莫娜 古尔德 .

版权所有 (C) 1949 Mona Gould 遗产。

['fɔːwəd] [ðə; ði] [tuː] ['mɒnæs] , [huːz] [dʒɔɪnt] [neɪm] [hæz; həz] [kən'fjuːzd] ['gɒsɪp] ['ridər] [ðiːz] [lɒŋ] [j'iəz] ,
Foreward The two Monas , whose joint name has confused Gossip readers these long years ,
前言 这 二 莫纳斯 , 谁 联合的 姓名 有 使困惑 闲话 读者 这些 长的 年 ,

前言：两位莫娜，她们的合名多年来一直让《八卦》杂志的读者感到困惑，

[hæv; həv]['faɪnəli] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - ['məʊnə] [guːld] ,
have finally come out on the Canadian scene as the two distinct people they are - Mona Gould ,
有 最后 来 出去 在 这 加拿大 场景 作为 这 二 清楚的 人们 他们 是 - 莫娜 古尔德 ,

她们终于以两个截然不同的身份出现在加拿大公众视野中——莫娜·古尔德，

[ðə; ði]['pəʊɪt] , [huːz] [vɜːs] [hæz; həz] [tʃɑːmd] [ænd; ənd] [ɪn'triːgd] , [ænd; ənd]['məʊnə] [klɑːk] , [ðə; ði] ['edɪtə(r)] ,
the poet , whose verse has charmed and intrigued , and Mona Clark , the editor ,
这 诗人 , 谁 诗 有 迷住了 和 好奇 , 和 莫娜 克拉克 , 这 编辑 ,

这位诗人，他的诗歌令人着迷，引人入胜；还有编辑莫娜·克拉克，

[huː] [brɔːt] [ðɪs] [vɜːs] [tuː; tə] [-] ['peɪdʒɪz] .
who brought this verse to Gossip's pages .
WHO 带来 这 诗 到 八卦的 页面 .

是谁把这首诗带到了《八卦》杂志的页面上。

[ðə; ði] [tuː] ['mɒnæs] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['poʊəmz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [laɪkt] [best] .
The two Monas hope that this collection has all the poems you have liked best .
这 二 莫纳斯 希望 那 这 收藏 有 全部 这 诗歌 你 有 喜欢 最好的 .

两位莫娜希望这本诗集收录了你们最喜欢的所有诗歌。

[sɪn'sɪəli] ,
Sincerely ,
真挚地 ,

真挚地，

['məʊnə] [klɑːk]
Mona Clark
莫娜 克拉克

莫娜·克拉克

['məʊnə] [guːld]
Mona Gould
莫娜 古尔德

莫娜·古尔德

['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd]
Apple Orchard
苹果 果园

苹果园

[waɪt] [æz; əz] ['pɒpkɔːn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [triː]
White as popcorn , was the tree
白色的 作为 爆米花 , 曾是 这 树

那棵树白得像爆米花一样。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [liː]
And underneath it on the lea
和 下 它 在 这 叶

而它下面的草坪上……

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gəʊt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
A little goat looked up at me .
一个 小的 山羊 看起来 向上 在 我 .

一只小山羊抬头看着我。

[braɪt] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [glɑːns]
Bright and wicked was his glance
明亮的 和 邪恶 曾是 他的 瞥一眼

他的目光既明亮又邪恶。

[ɪn] [ðæt] ['ɔːrtʃərdz] [swiːt] [ɪk'spæns]
In that orchard's sweet expanse
在 那 果园的 甜的 广阔

在那片甜蜜的果园里

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːns]
In a mocking sort of dance
在 一个 嘲讽 种类 的 舞蹈

在一种嘲讽式的舞蹈中

[muːvd] [hɪz; ɪz] [huːvz] .
Moved his hooves .
已搬 他的 蹄子 .

他挪动了蹄子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sprɪŋ]
He was Pan , and he was Spring
他 曾是 平底锅 , 和 他 曾是 春天

他是潘神，他也是春天。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɔːsi] [sprɪŋ]
With a sudden saucy spring
和 一个 突然 风骚的 春天

突然间，一个俏皮的春天

[ɒf] [hiː; hi] [fluː] . . .
Off he flew . . .
离开 他 飞翔 . . .

他飞走了……

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . . .
Just a shadow in the air . . .
只是 一个 阴影 在 这 空气 . . .

空中只剩下一个影子……

[wɒz; wəz] [hiː; hi] ['riːəli] ['evə(r)] [ðeə(r)] ?
Was he really ever there ?
曾是 他 真的 曾经 那里 ?

他真的去过那里吗？

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ɪə(r)]	-	['pɪnə(r)]
For	**all**	**Ear**	**-**	**Pinners**
为了	全部	耳朵	-	钉子

致所有耳钉爱好者

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	['piːp(ə)l]
There	**are**	**some**	**people**
那里	是	一些	人们

有些人

[huː]	[dɪ'laɪt]
Who	**delight**
WHO	喜

谁会高兴

[ɪn]	['pɪnɪŋ]	['piːpəlz]	[ɪəz]
In	**pinning**	**people's**	**ears**
在	钉住	人们的	耳朵

把人们的耳朵别起来

[bæk]	[taɪt]	.
Back	**tight**	**.**
后退	紧的	.

背部绷紧。

[aɪ'd]	[lʌv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒn]	[hænd]
I'd	**love**	**to**	**be**	**on**	**hand**
ID	爱	到	是	在	手

我很乐意到场。

[ðæt]	[deɪ]
That	**day**
那	天

当天

[wen]	[θɪŋz]	[wɜːk]	[aʊt]
When	**things**	**work**	**out**
什么时候	事物	工作	出去

当事情进展顺利时

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wei]	!
The	**other**	**way**	**!**
这	其他	方式	!

反过来！

[tuː; tə]	[snəʊ]	...	[ɔː(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[snəʊ]	!
To	**Snow**	**...**	**or**	**Not**	**to**	**Snow**	**!**
到	雪	...	或者	不是	到	雪	!

下雪……还是不下雪！

['feðə(r)]	[daʊn]	[sɒft]	[diːp]	[snəʊ]
Feather	**down**	**soft**	**deep**	**snow**
羽毛	向下	柔软的	深的	雪

轻柔的厚雪

['feðə(r)]	[daʊn]	.	.	.
Feather	**down**	**.**	**.**	**.**
羽毛	向下	.	.	.

羽绒……

[ai]	[ɪm'plɔː(r)]	[juː; jʊ]	.
I	**implore**	**you**	**.**
我	恳求	你	.

我恳求你。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [ðæts] [ˈpəʊɪt]
The part of me that's Poet
这 部分 的 我 那就是 诗人

我内心深处的诗人

[ˈsɪmpli] [əˈdɔː] [juː; jʊ] !
Simply adores you !
简单地 喜爱 你 !

我简直太喜欢你了!

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [ðæts] " [ˈwɜːkɪŋ] [gɜːl]
The part of me that's " working girl
这 部分 的 我 那就是 " 在职的 女孩

我身上那个“职业女性”的特质

" [ˈiːkwəli] [əbˈhɔː] [juː; jʊ] !
" Equally abhors you !
" 同样地 厌恶 你 !

“同样憎恶你！”

[snəʊ] [ɪz] [laɪk] [ˈθɪsldaʊn]
Snow is like thistledown
雪 是 喜欢 蓟绒

雪就像蓟绒。

[ˈfɪlɪgriː] - [ɪŋ] [triːz] :
Filigree - ing trees :
丝细工 - ing 树木 :

精细雕琢的树木：

[bʌt; bət] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [striːt] [kɑːz] . . .
But waiting for street cars . . .
但 等待 为了 街道 汽车 . . .

但是等有轨电车……

[ɪts] [wet] [ˈæŋklz] [ænd; ənd]
It's wet ankles and
它是 湿的 脚踝 和

脚踝湿了，

[niːz] !
Knees !
膝盖 !

膝盖！

[ˈkaʊnsl]
Counsel
法律顾问

法律顾问

[hɑːt] , [biː; bi] [ˈveri] [ˈkɔːʃəs] [naʊ]
Heart , be very cautious now
心 , 是 非常 谨慎 现在

心脏啊，现在一定要非常小心。

[rɪˈmembə(r)] . . .
Remember . . .
记住 . . .

记住。。。

[wʌns] [bɪˈfɔː(r)]
once before
一次 前

之前

[lʌv] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [ruːm] . . .
Love was like a bright room . . .
爱 曾是 喜欢 一个 明亮的 房间 . . .

爱情就像一间明亮的房间……

[ðen] [ə; eɪ] [slæmd] [dɔː(r)] !
Then a slammed door !
然后 一个 猛烈抨击 门 !

然后是砰的一声关门声！

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [piːk]
In a Fit of Pique
在 一个 合身 的 激起

一怒之下

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['praʊdli]
If you have not learned to give proudly
如果 你 有 不是 学习 到 给 自豪地

如果你还没有学会自豪地给予

[duː; də] [nɒt] [preɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] " [lʌv] " !
Do not prate to me of " love " !
做 不是 喋喋不休 到 我 的 " 爱 " !

不要跟我谈什么“爱情”！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] , [huː] [æz; əz] ['tʃɪldrən]
There are those , who as children
那里 是 那些 , WHO 作为 孩子们

有些人，在孩童时期

[klʌtʃ] [taɪt] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændi] - [bæg]
Clutch tight the bottom , of the candy - bag
离合器 紧的 这 底部 , 的 这 糖果 - 包

紧紧抓住糖果袋的底部

['seɪɪŋ] " [help] [jɔː'self]
Saying " Help yourself
说 " 帮助 你自己

说“请随意”

" [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['veri] [ʃʊə(r)]
" But making very sure
" 但 制作 非常 当然

但要非常确保

[ðə; ði] [gɪft] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
The gift is limited .
这 礼物 是 有限的 .

礼品数量有限。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi]
These children grow up to be
这些 孩子们 生长 向上 到 是

这些孩子长大后会成为

['stɪndʒi] ['lʌvəz] .
Stingy lovers .
小气 恋人 .

吝啬的恋人。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðem; ðəm] !
I have no patience with them !
我 有 不 耐心 和 他们 !

我对他们一点耐心都没有！

[ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	['mætə(r)]
It	**Doesn't**	**Matter**
它	不	事情

没关系

[ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	['mætə(r)]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]
It	**doesn't**	**matter**	**much**	**to**	**me**
它	不	事情	很多	到	我

对我来说无所谓。

[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['pɜːrsənz]	['fæməli]	[triː]
About	**a**	**person's**	**family**	**tree**
关于	一个	人的	家庭	树

关于一个人的家谱

[ɔː(r)]	[wɒt]	[hɪz; ɪz]	['speʃ(ə)l]	[v'aɪsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]
Or	**what**	**his**	**special**	**vices**	**are**
或者	什么	他的	特别的	恶习	是

或者他有哪些特殊恶习?

[ɔː(r)]	[ɪf]	[hiː; hi]	[draɪvz]	[ə; eɪ]	['kʌstəm]	[kɑː(r)]
Or	**if**	**he**	**drives**	**a**	**custom**	**car**
或者	如果	他	驱动	一个	风俗	车

或者如果他开的是定制车

[ɔː(r)]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[klʌbz]	[ɑː(r); ə(r)]	[əʊld]	[ænd; ənd]	['fɔːm(ə)l]
Or	**if**	**his**	**Clubs**	**are**	**old**	**and**	**formal**
或者	如果	他的	俱乐部	是	老的	和	正式的

或者如果他的俱乐部历史悠久且正式

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[naɪs]	[ænd; ənd]	['nɔːm(ə)l]	!
As	**long**	**as**	**he**	**is**	**nice**	**and**	**normal**	**!**
作为	长的	作为	他	是	好的	和	普通的	!

只要他为人友善正常就行!

['ʃeri]
Sherry
雪利酒

雪利酒

['ʃeri]	. . .
Sherry	**. . .**
雪利酒	. . .

雪莉酒……

['twɪŋklɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[glɑːs]
twinkling	**in**	**a**	**little**	**glass**
闪烁	在	一个	小的	玻璃

在小玻璃杯中闪闪发光

[wɔːm]	[æz; əz]	[sneəd]	['sʌnlaɪt]
Warm	**as**	**snared**	**sunlight**
温暖的	作为	被困	阳光

温暖如被困的阳光

[ə; eɪ]	[puːl]	[ɒv; əv]	['gəʊldən]	[lait]
A	**pool**	**of**	**golden**	**light**
一个	水池	的	金的	光

一池金色的光芒

[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[flaɪt]	[ɒv; əv]	[driːmz]	.
To	**make**	**a**	**flight**	**of**	**dreams**	**.**
到	制作	一个	航班	的	梦境	.

开启梦想之旅。

([ai][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
(I can see your eyes
(我 能 看 你的 眼睛

（我能看到你的眼睛）

['twɪŋklɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃeri] .
Twinkling back at the Sherry .
闪烁 后退 在 这 雪利酒 .

对着雪莉酒闪烁。

['meri] [æz; əz][ɔːl] " [get] [aʊt] " !)
Merry as all " get out " !)
欢乐 作为 全部 " 得到 出去 " !)

欢呼雀跃，赶紧“滚出去！”

['iːv(ə)n] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['leɪdi]
Even when I am a very ancient lady
甚至 什么时候 我 是 一个 非常 古老的 女士

即使我是一位非常年迈的老妇人

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'kæntə(r)][gəʊz] [raʊnd]
And the decanter goes round
和 这 醒酒器 去 圆形的

然后醒酒器就传开了。

[ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [ʃɒk] . . .
I shall remember you with a sweet shock . . .
我 将 记住 你 和 一个 甜的 震惊 . . .

我会带着甜蜜的震惊记住你……

[aɪl] [biː; bi] [baʊnd] !
I'll be bound !
患病的 是 边界 !

我一定会遵守！

[lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn]
Last of the Line
最后的 的 这 线

最后一线

[ɑː] , ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] ['hɑːdi]
Ah , primitive and hardy
啊 , 原始 和 耐寒的

啊，原始而坚韧

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] . . .
Our fathers were . . .
我们的 父亲们 是 . . .

我们的父辈是……

[ɒv; əv][əʊld] . . .
of old . . .
的 老的 . . .

古老的……

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒn][maɪ] [bɹ'aɪtəst] [deɪz]
But even on my brightest days
但 甚至 在 我的 最亮的 天

但即使在我最辉煌的日子里

[ai][kænt] [kwaɪt] ['ʃaʊə(r)] . . .
I can't quite shower . . .
我 不能 相当 淋浴 . . .

我没办法好好洗澡……

[kəʊld] !
cold !
寒冷的 !

寒冷的！

[tiːn] [eɪdʒ]
Teen Age
青少年 年龄

青少年

[ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['suːpər] ['duːpər] [θɪŋz]
They talk of sooper dooper things
他们 讲话 的 超级 杜珀 事物

他们谈论着一些非常非常棒的事情。

[ænd; ənd] [weə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] [pɪnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] .
And wear each other's pins and rings .
和 穿 每个 其他的 别针 和 戒指 .

互相佩戴对方的胸针和戒指。

[ðeɪ] [swɪm] [ænd; ənd] [dɑːns] [ænd; ənd] [skiː] [ænd; ənd] [sməʊk]
They swim and dance and ski and smoke
他们 游泳 和 舞蹈 和 滑雪 和 抽烟

他们游泳、跳舞、滑雪、抽烟

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [bæŋ] [frɒm; frəm] ['lemən] [kəʊk] .
And get a bang from lemon coke .
和 得到 一个 砰 从 柠檬 可乐 .

来杯柠檬可乐，让你精神焕发。

[pleɪ] ['rekɔːdz] . . .
Play records . . .
玩 记录 . . .

播放唱片......

[spiːk] [ɒv; əv] ['dɪz] [ænd; ənd] [djuːk]
speak of Dizz and Duke
说话 的 眩晕 和 公爵

说到迪兹和杜克

[ænd; ənd] [dɑːns] [weər'evə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [dʒuːk] .
And dance wherever there's a Juke .
和 舞蹈 无论 有 一个 点唱机 .

只要有Juke酒吧的地方，就去跳舞。

[kə'miːliən] - [laɪk] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['veəri]
Chameleon - like , they change and vary
变色龙 - 喜欢 , 他们 改变 和 各不相同

它们像变色龙一样，会变化和改变

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [grəʊ] [ʌp] . . .
And suddenly grow up . . .
和 突然 生长 向上 . . .

然后突然就长大了......

[ænd; ənd] ['mæri] !
and marry !
和 结婚 !

结婚吧！

[tɒp] [təʊd]
Top Toad
顶部 蟾蜍

顶蟾蜍

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] :
He always said :
他 总是 说 :

他总是说:

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ded]
" I'd rather be dead
" ID 相当 是 死的

我宁愿死了

[ðæn; ðən] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] [təʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['pʌd(ə)l] .
Than be a small toad in a big puddle .
比 是 一个 小的 蟾蜍 在 一个 大的 水坑 .

宁愿做大水坑里的小癞蛤蟆。

[ai] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌd(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] " . . .
I like the huddle and power I have in a small town " . . .
我 喜欢 这 乱堆 和 力量 我 有 在 一个 小的 镇 " . . .

我喜欢小镇上那种团结一致、拥有力量的感觉……

[ðen] , ([wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [fraʊn])
Then , (with a black frown)
然后 , (和 一个 黑色的 皱眉)

然后，（眉头紧锁）

" [ai] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [təʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] " !
" I prefer to be a big toad in a little puddle " !
" 我 更喜欢 到 是 一个 大的 蟾蜍 在 一个 小的 水坑 " !

"我宁愿做一只待在小水坑里的大癞蛤蟆！"

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [juː; jʊ]
The only thing that struck you
这 仅有的 事物 那 击 你

唯一让你感到惊讶的就是这件事。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [stiːm] - ['rəʊlə(r)] ['tæktɪks] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [rəʊd]
As you watched his steam - roller tactics down his narrow road
作为 你 观看 他的 蒸汽 - 滚筒 策略 向下 他的 狭窄的 路

当你看着他用蛮力碾过他那条狭窄的道路时

[id] ['sʌmhaʊ] . . .
He'd somehow . . .
他会 不知何故 . . .

他不知怎么的……

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɒd(ə)l] . . .
begun to resemble his own model . . .
开始 到 类似 他的 自己的 模型 . . .

开始变得像他自己的模型……

[ðə; ði] [bɪg] [təʊd] !
The big toad !
这 大的 蟾蜍 !

大癞蛤蟆！

[wɔː(r)] ['wɪəri]
War Weary
战争 厌倦

战争疲惫

[sʌm; səm] ['leɪdɪz] [lʌv] [tuː; tə] [sliːp] [ə'ləʊn]
Some ladies love to sleep alone
一些 女士们 爱 到 睡觉 独自的

有些女士喜欢独自睡觉。

[ɪn] ['sɒlətri] [steɪt]
In solitary state
在 孤 状态

单独状态

[tʃeɪst] . . .
Chaste . . .
贞洁 . . .

贞洁的……

[ʌn'rʌfld] [ænd; ənd] [sə'riːn] :
unruffled and serene :
镇定自若 和 安详 :

镇定自若，安详平静：

[ðɪs] . . .
This . . .
这 . . .

这。。。

[ai] . . .
I . . .
我 . . .

我。。。

[heɪt] !
hate !
恨 !

恨！

[aɪs] - ['stɪriə]
Ice - Steria
冰 - 立体

冰-斯特里亚

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [θriː] [bɪ'ləʊ]
Whenever it is " three below
每当 它 是 " 三 以下

每当气温低于三度时

" [ai] [wɪʃ] [maɪ'self][ɪn]['meksɪkəʊ]
" I wish myself in Mexico
" 我 希望 我 在 墨西哥

我希望自己身在墨西哥

[ɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔtəntɔt]
Or dancing with a Hottentot
或者 跳舞 和 一个 霍屯督人

或者和霍屯督人跳舞

[ɔː(r)] ['eniweə(r)] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] !
Or anywhere where I am not !
或者 任何地方 在哪里 我 是 不是 !

或者任何我不在的地方！

['ɑːftəmæθ]
Aftermath
后果

后果

['ɑːftə(r)]['hɒlədeɪ] [fuːd]
After holiday food
后 假期 食物

节后美食

[ai] [fi:l] [səʊ] [hel] - [ri]
I feel so hell - ry
我 感觉 所以 地狱 - ry

我感觉糟透了

[ai] [lɒŋ] [tu:; tə] [səb'sɪst] [ɒn] [ti:] [ænd; ənd] - !
I long to subsist On tea and cel'ry !
我 长的 到 生存 在 茶 和 - !

我渴望只靠茶和芹菜为生！

[mu:t] ['kwestʃən]
Moot Question
争议 问题

模拟问题

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:]
Why is it
为什么 是 它

为什么会这样?

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz]
When the wind blows
什么时候 这 风 打击

当风吹起的时候

[ai] [get] [ə; eɪ] [red] [nəʊz]
I get a red nose
我 得到 一个 红色的 鼻子

我的鼻子变红了

[sʌm; səm] [gælz] [get] [ɔ:l] ['dju:i] - [aɪd]
Some gals get all dewy - eyed
一些 女孩们 得到 全部 露水 - 眼睛

有些女孩会变得眼眶湿润

[ænd; ənd] [freʃ] . . .
And fresh . . .
和 新鲜的 . . .

而且很新鲜......

[ænd; ənd] [sɔ:t] [ɒv; əv]
and sort of
和 种类 的

某种程度上

" [ʒɜ:n] ['fi:jə]
" jeune fille
" 年轻的 女儿

“jeune fille

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˌem 'i:] !
" You should see me !
" 你 应该 看 我 !

你应该看看我！

[lʌntʃ] ['aʊə(r)]
Lunch Hour
午餐 小时

午餐时间

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['mə:məz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] " [θrʌm]
The conversation murmurs in a steady " thrum
这 对话 低语 在 一个 稳定的 " 嗡嗡声

谈话声低沉而稳定地“嗡嗡”作响。

" [wɪð] ['lɪt(ə)l] [kwɪk] [ɑː'pedʒiəu]
" With little quick arpeggios
" 和 小的 快的 琶音

“伴以简短快速的琶音”

[ɒv; əv] ['trebl] ['lɑːftə(r)] .
Of treble laughter .
的 高音 笑声 .

发出三声大笑。

[ðə; ði] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd]
The tables are arranged
这 表格 是 安排

桌子摆放好了

[ɪn] [prɪ'saɪsli]
In precisely
在 恰恰

精确地

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] .
The same order .
这 相同的 命令 .

顺序相同。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [tʃeɪndʒd]
Nothing is changed
没有什么 是 已更改

一切照旧。

[seɪv] [ðə; ði] [deɪ] . . .
Save the day . . .
节省 这 天 . . .

力挽狂澜……

[ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)] . . .
and the year . . .
和 这 年 . . .

以及那一年……

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ]
And the certain knowledge
和 这 肯定 知识

以及确定的知识

[jʊl] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] !
You'll not be here !
你会 不是 是 这里 !

你不会在这里!

[feə(r)] ['wɔːnɪŋ]
Fair Warning
公平的 警告

公平警告

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['wɪzdəm] , ['dɪərɪst] [mæn] ,
It may be wisdom , dearest man ,
它 可能 是 智慧 , 亲爱的 男人 ,

或许这就是智慧，亲爱的人。

[tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt][ˌem 'iː] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] .
To subjugate me while you can .
到 征服 我 尽管 你 能 .

趁你还能征服我的时候，就征服我吧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [deɪ] [ai][duː; də][ɪn'tend]
Because some day I do intend
因为 一些 天 我 做 打算

因为总有一天我确实打算

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['roʊdˌweɪz] ['fɑːðɪst] [end] .
To seek the roadway's farthest end .
到 寻找 这 道路的 最远 结尾 .

寻找道路的尽头。

[wɪtʃ]
Witch
巫婆

巫婆

" [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [heks] - [ɒn][juː; jʊ]
" I'll put a little ' hex ' on you
" 患病的 放 一个 小的 - 十六进制 - 在 你

我会给你下点"诅咒"。

[tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [drɪŋks] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [bruː]
To make your drinks a bitter brew
到 制作 你的 饮料 一个 苦的 酿造

让你的饮料变成苦涩的佳酿

[ɪf] [juː; jʊ] [fə'get] [ˌem 'iː] !
If you forget me !
如果 你 忘记 我 !

如果你忘记我!

" [ðɪs] , [ai] [vau]
" This , I vowed
" 这 , 我 发誓

"我发誓……"

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][dɪd]
And all you did
和 全部 你 做过

你所做的一切

[wɒz; wəz] [lɑːf] [ə'laʊd] .
Was laugh aloud .
曾是 笑 大声 .

大笑出声。

" [pɜːtʃt] [ɒn][æn; ən][aɪs][kjuːb]
" Perched on an ice cube
" 栖息 在 一个 冰 立方体

"栖息在冰块上"

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [glɑːs]
In your glass
在 你的 玻璃

你的杯子

[aɪl] [skaʊl] [ænd; ənd] [seɪ] ;
I'll scowl and say ;
患病的 皱眉头 和 说 ;

我会皱着眉头说:

" [ə; eɪ] ['prɪti] [pɑːs] !
" A pretty pass !
" 一个 漂亮的 经过 !

"漂亮的传球!"

[tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [hɑːt] ... [ænd; ənd] [rʌn] . . .
To snatch a lady's heart ... and run . . .
到 抢夺 一个 女士的 心 ... 和 跑步 . . .

偷走一位女士的芳心……然后逃走……

[iː'gæd] !
Egad !
哎呀 !

哎呀！

[ˌem 'iː] [læd] !
me lad !
我 小伙子 !

我的兄弟！

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [dʌn] !
It isn't done !
它 不是 完毕 !

还没完呢！

" ['sɪli] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [maɪ] [swiːt] , [tuː; tə] [tɔːnt] [juː; jʊ]
" Silly of me , my Sweet , to taunt you
" 愚蠢的 的 我 , 我的 甜的 , 到 嘲讽 你

“我真傻，我的宝贝，竟然嘲笑你。”

[wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [θrets] [ɒv; əv] [haʊ] [aɪ'd] [hɔːnt] [juː; jʊ] !
With childish threats of how I'd haunt you !
和 幼稚 威胁 的 如何 ID 出没 你 !

用幼稚的威胁说我会如何纠缠你！

[bʌt; bət] [stɪl] . . .
But still . . .
但 仍然 . . .

但是……

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]
I tell you , if I could
我 告诉 你 , 如果 我 可以

我告诉你，如果我能

[əʊ] ['dɑːlɪŋ] [hɑːt] . . .
O darling heart . . .
哦 亲爱的 心 . . .

哦，亲爱的心……

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wʊd] !
of course I would !
的 课程 我 会 !

当然愿意！

['bæleɪ]['məʊmənt]
Ballet Moment
芭蕾舞 片刻

芭蕾舞瞬间

['kʌlə(r)] , [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn]
Color , that is like the diffusion
颜色 , 那 是 喜欢 这 扩散

颜色，就像扩散一样

[ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnz] [gɒŋ]
Of the bronze gong
的 这 青铜 锣

铜锣

[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	['tɪŋklɪŋ]	['sɪmblz]	.
And	**little**	**tinkling**	**cymbals**	**.**
和	小的	叮叮当当	钹	.

还有叮当作响的小钹声。

['haɪlaɪt]	[ɒn]	[hændz]	[ænd; ənd]	['tʃiːkˌbəʊnz]
Highlight	**on**	**hands**	**and**	**cheekbones**
强调	在	双手	和	颧骨

高光点缀手部和颧骨

['flaɪɪŋ]	[ˌɔːri'ent(ə)l]	[braʊ]
Flying	**Oriental**	**brow**
飞行	东方	眉头

飞翔的东方眉毛

[smuːð]	[heə(r)]	!
Smooth	**hair**	**!**
光滑的	头发	!

柔顺秀发！

[pɔɪnts]	.	.	.
Points	**.**	**.**	**.**
积分	.	.	.

积分……

['piːkənt]	[æz; əz]	['ɑːmənd]	[bʌdz]
piquant	**as**	**almond**	**buds**
辛辣的	作为	杏仁	花蕾

像杏芽一样辛辣

['kɒstjuːmz]	[laɪk]	[ˌtʃaɪ'niːz]	['læntənz]
Costumes	**like**	**Chinese**	**lanterns**
服装	喜欢	中国人	灯笼

类似中国灯笼的服装

['sweɪɪŋ]	.	.	.
Swaying	**.**	**.**	**.**
摇晃	.	.	.

摇晃……

['belɪŋ]	[ɪn]	.	.	.
Belling	**in**	**.**	**.**	**.**
贝灵	在	.	.	.

铃声响起……

[ænd; ənd]	[aʊt]	.
and	**out**	**.**
和	出去	.

然后出去。

['pɪti]	[sliːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɜːv]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːmz]
Pity	**sleep**	**in**	**the**	**curve**	**of**	**her**	**palms**
遗憾	睡觉	在	这	曲线	的	她	棕榈树

怜悯的睡意在她掌心的曲线中消逝

['æŋgə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θrʌst]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʃəuldəz]	.
Anger	**in**	**the**	**thrust**	**of**	**her**	**shoulders**	**.**
愤怒	在	这	推力	的	她	肩膀	.

她耸了耸肩，愤怒之情溢于言表。

[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[mɑːsk]
This	**is**	**a**	**mask**
这	是	一个	面具

这是一张面具

[kʌm] [tuː; tə][laɪf]
Come to life
来 到 生活

栩栩如生

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] !
And dancing !
和 跳舞 !

还有跳舞!

[breɪv] ['vɔɪɪdʒ]
Brave Voyage
勇敢的 航程

勇敢的航程

[kʌm] , [maɪ] [swiːt]
Come , my Sweet
来 , 我的 甜的

来吧，我的甜心

[let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [sliːt]
Let us walk in the sleet
让 我们 走 在 这 霰

让我们在雨夹雪中行走

([ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] !)
(If you can keep your feet !)
(如果 你 能 保持 你的 脚 !)

（如果你能站稳脚跟的话！）

[kriːp] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sneɪlz]
Creep like a couple of snails
潜行者 喜欢 一个 夫妻 的 蜗牛

像两只蜗牛一样慢慢爬行

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]['reɪlz]
Clinging to rails
依恋 到 铁轨

紧紧抓住铁轨

[wen] [ɔːl] [els] [feɪlz] .
When all else fails .
什么时候 全部 别的 失败 .

当其他方法都无效时。

['poʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][reɪn] ,
Poets have sung of walking in rain ,
诗人 有 唱 的 步行 在 雨 ,

诗人歌颂雨中漫步，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [snəʊ] . . .
Or even snow . . .
或者 甚至 雪 . . .

甚至可能是雪……

[feɪn] [wʊd] [ai][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [sliːt] . . .
Fain would I go in the sleet . . .
欣然 会 我 去 在 这 霰 . . .

我真想冒着雨夹雪去……

([ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] !)
(If you can keep your feet !)
(如果 你 能 保持 你的 脚 !)

（如果你能站稳脚跟的话！）

[ˌʌltɪ'meɪtəm]
Ultimatum
最后通牒

最后通牒

[ə'nʌðə(r)] ['blɪzəd] [ænd; ənd]
Another blizzard and
其他 暴风雪 和

又一场暴风雪

[wel] . . .
Well . . .
出色地 . . .

出色地。。。

[ai] [wɔːn] [jʌ]
I Warn Yuh
我 警告 嗯

我警告你

[aɪm] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] !
I'm off like a streak To California !
我是 离开 喜欢 一个 条纹 到 加利福尼亚州 !

我要飞奔去加利福尼亚!

[blæk] ['kɒfi]
Black Coffee
黑色的 咖啡

黑咖啡

['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] , [rɪ'spektɪd] [trʌl]
Smiling sweetly , respected trulls
微笑 甜蜜地 , 受人尊敬 特鲁尔斯

面带甜美微笑，受人尊敬的特鲁尔人

['drɪŋkɪŋ] ['kɒfi] [frɒm; frəm] ['pɒlɪʃt] [skʌlz] .
Drinking coffee from polished skulls .
喝 咖啡 从 抛光 头骨 .

用抛光过的头骨喝咖啡。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɑːsnɪk] , " [wʌn] [lʌmp] , [ɔː(r)] [tuː] ?
A touch of arsenic , " One lump , or two ?
一个 触碰 的 砷 , " 一 块 , 或者 二 ?

一点点砒霜，“一块，还是两块?”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌps] [gəʊ] [raʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['dedli] [bruː] .
" And the cups go round with their deadly brew .
" 和 这 杯子 去 圆形的 和 他们的 致命 酿造 .

“然后，盛着致命毒药的杯子就挨个传递下去。”

[ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [bɒm] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːsəm] [θɪŋ]
The Atomic Bomb is an awesome thing
这 原子 炸弹 是 一个 惊人的 事物

原子弹真是个了不起的东西。

[bʌt; bət] [səʊ] [ɪz] ['wʊmən] . . .
But so is woman . . .
但 所以 是 女士 . . .

但女人也是如此……

['gɒsɪp] !
Gossipping !
八卦 !

八卦!

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n]
Sufficient Reason
充足的 原因

充分理由

[aɪ] ['prɒstɪtjuːt] [maɪ] [ɑːt]
I prostitute my Art
我 妓女 我的 艺术

我出卖我的艺术

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['tæktɪkl] ;
Because it's tactical ;
因为 它是 战术上的 ;

因为这是战术性的;

[fɔː(r); fə(r)] ['stɑːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gærət]
For starving in a garret
为了 饥饿 在 一个 阁楼

为了在阁楼里挨饿

['ɪz(ə)nt] ['præktɪkl] !
Isn't practical !
不是 实际的 !

不切实际!

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪz] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ]
His Mistress is Heard Singing
他的 情妇 是 听到 歌唱

他的情妇在唱歌

" [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] :
" I long to turn to you and say :
" 我 长的 到 转动 到 你 和 说 :

我多么渴望能转身对你说:

[hə'ləʊ][maɪ] ['dɑːlɪŋ] . . .
Hullo my Darling . . .
你好 我的 亲爱的 . . .

你好,我的宝贝……

[haʊ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [deɪ]
How was your day
如何 曾是 你的 天

你今天过得怎么样

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də]
" What did you do
" 什么 做过 你 做

你做了什么?

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][juː; jʊ] [miːt]
And who did you meet
和 WHO 做过 你 见面

你遇到了谁?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [tuː; tə] - [duː; də] -
And what was the ' to - do '
和 什么 曾是 这 - 到 - 做 -

那么"待办事项"是什么呢?

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] ?
Down the street ?
向下 这 街道 ?

就在街对面?

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" These are the little
" 这些 是 这 小的

"这些都是小的

[ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [θɪŋz]
The darling things
这 亲爱的 事物

亲爱的东西

[ðæt] [ɡəʊ] [tə'ɡeðə(r)]
That go together
那 去 一起

这两个词搭配在一起

[wɪð] ['wedɪŋ] [rɪŋz] !
With wedding rings !
和 婚礼 戒指 !

戴着结婚戒指！

[waɪd] [wɜːld]
Wide World
宽的 世界

广阔的世界

[əʊ] [wen] [juː; jʊ] [lɒk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːz] [iːtʃ] [naɪt]
O when you lock your doors each night
哦 什么时候 你 锁 你的 门 每个 夜晚

哦，当你每晚锁门的时候

[juː; jʊ] ['aɪðə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd]
You either shut the world outside
你 任何一个 关闭 这 世界 外部

你要么将外界隔绝开来，要么就选择与世隔绝。

[ɔː(r)] [els] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔː(r)] [wɔːlz] [ɪn'fəʊld]
Or else your own four walls enfold
或者 别的 你的 自己的 四 墙壁 拥抱

或者，你自己的四面墙将你包围。

[ə; eɪ] ['plænɪt] [twaɪs] [æz; əz] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] !
A planet twice as far and wide !
一个 行星 两次 作为 远的 和 宽的 !

一颗距离和宽度都是两倍的行星！

[tɪsk] !
Tsk !
啧 !

啧！

[tɪsk] !
Tsk !
啧 !

啧！

['mɪstə(r)] ['sæntə] !
Mister Santa !
先生 圣诞老人 !

圣诞老人先生！

[ɪf] ['sæntə] [klɔːz] ['kʌmz] [daʊn] [maɪ] ['tʃɪmni]
If Santa Claus comes down my chimney
如果 圣诞老人 克劳斯 来 向下 我的 烟囱

如果圣诞老人从我家烟囱下来……

[ðɪs] [jɪə(r)]
This year
这 年

今年

[ænd; ənd] [pʊts] ['sʊti] [bɪg] [fʊt] [mɑːrks]
And puts sooty big foot marks
和 放置 煤烟 大的 脚 标记

并留下了浓重的烟熏脚印

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [maɪ] [waɪt] [hɑːθ] [rʌg]
All over my white hearth rug
全部 超过 我的 白色的 炉 小地毯

我的白色壁炉地毯上到处都是

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] !
I'm going to give him What for !
我是 去 到 给 他 什么 为了 !

我要好好教训他一顿!

[lɑːst] [jɪə(r)]
Last year
最后的 年

去年

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [nɒkt] [hɑːf] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒf] [ðə; ði] [triː] ,
He not only knocked half the ornaments off the tree ,
他 不是 仅有的 敲门 一半 这 装饰品 离开 这 树 ,

他不仅碰掉了树上一半的装饰品,

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [bʌŋ] [θɪŋz] [ʌp] ,
And generally bunged things up ,
和 一般来说 塞子 事物 向上 ,

而且通常都会把事情搞砸,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['pʊtɪŋ] [bɪə(r)] ['bɒt(ə)l] [tɒps]
But he insisted on putting beer bottle tops
但 他 坚持 在 推杆 啤酒 瓶子 最高额

但他坚持要用啤酒瓶盖。

[ɪn] [ðə; ði] [twɪnz] - [s'tɒkɪŋz]
In the twins ' stockings
在 这 双胞胎 - 长筒袜

在双胞胎的长筒袜里

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['kwɔːtə(r)] .
Instead of the annual quarter .
反而 的 这 年度的 四分之一 .

而不是按年度季度计算。

[ɪf] ['sæntə] [klɔːz] ['kɒmz] [daʊn] [maɪ] ['tʃɪmni]
If Santa Claus comes down my chimney
如果圣诞老人 克劳斯 来 向下 我的 烟囱

如果圣诞老人从我家烟囱下来……

[ðɪs] [jɪə(r)]
This year
这 年

今年

[ænd; ənd] ['dʌznt] [maɪnd] [hɪz; ɪz] " [piː] " [ænd; ənd] " [kjuː] " . . .
And doesn't mind his " p's " and " q's " . . .
和 不 头脑 他的 " 的 " 和 " 问题 " . . .

而且他也不介意自己的“p”和“q”……

[aɪl] [send] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [bed]
I'll send him off to bed
患病的 发送 他 离开 到 床

我会送他去睡觉。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɒb] [maɪ'self] !
And finish the job myself !
和 结束 这 工作 我 !

然后我自己完成这项工作!

['sɔːsəri]
Sorcery
巫术

巫术

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ʃɒk] [ɒv; əv] [swiːt] [dɪ'laɪt]
What is this shock of sweet delight
什么 是 这 震惊 的 甜的 喜

这甜蜜的惊喜究竟是什么?

[ðæt] [pʊts] [ɔːl] ['səʊbə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] [flaɪt]
That puts all sober thoughts to flight
那 放置 全部 清醒 想法 到 航班

这让所有清醒的思考都烟消云散。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm]
On hearing someone speak your name
在 听力 某人 说话 你的 姓名

听到有人叫你的名字

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kænd(ə)l] [ɪn] [maɪ] [hɑːt]
This little candle in my heart
这 小的 蜡烛 在 我的 心

我心中的这根小蜡烛

[ðæt] [gləʊz] [ænd; ənd] [bɜːnz] [ænd; ənd] [wɔːm] [iːtʃ] [pɑːt]
That glows and burns and warms each part
那 发光 和 烧伤 和 温暖 每个 部分

它发光、燃烧，温暖着每一个部分

[ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Of day and night .
的 天 和 夜晚 .

昼夜交替。

[ðɪs] ['frendli] [θɪŋ]
This friendly thing
这 友好的 事物

这种友好的东西

[ðæt] [stəː] [ɪn] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai] [mʌst; məst] [sɪŋ] .
That stirs in me till I must sing .
那 搅拌 在 我 直到 我 必须 唱歌 .

那份感动在我心中涌动，让我情不自禁地歌唱。

[jɔː(r); jə(r)] [lʊk] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [wei]
Your look and voice , the enchanting way
你的 看 和 嗓音 , 这 妖娆 方式

你的容貌和声音，那迷人的方式

[juː; jʊ] [pɪn] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ɒn] [maɪ] [deɪ] !
You pin a flower on my day !
你 别针 一个 花 在 我的 天 !

你今天送了我一朵花!

['evriˌwʊmən] [sɒŋ]
Everywoman Song
每个女人 歌曲

每位女性之歌

[əʊ][sʌm; səm][men][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [tuː; tə] [g'ɔːgənz]
O some men are married to gorgons
哦 一些 男人 是 已婚 到 戈耳工

有些男人娶了蛇发女妖为妻。

[huː] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] ['swɒləʊ] ,
Who swallow them at one swallow ,
WHO 吞 他们 在 一 吞 ,

谁一口吞下它们?

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [tuː; tə]
And some are married to frigidaires
和 一些 是 已婚 到 弗里吉戴尔

有些人甚至嫁给了冰箱。

[ænd; ənd] [dwel] [ɪn][æn; ən]['aɪsi] ['hɒləʊ] .
And dwell in an icy hollow .
和 住 在 一个 冰冷的 空洞的 .

栖身于冰冷的空洞之中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ðeə(r)][ɑːk] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn] [tʃeɪnz]
And some there arc , that are bound in chains
和 一些 那里 弧 , 那 是 边界 在 链条

那里有些弧线，被锁链束缚着。

[æz; əz]['gəʊldən][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]
As golden as they can be
作为 金的 作为 他们 能 是

它们金光闪闪

[bʌt; bət][jʊr; jər][ðə; ði] [l'ʌkiəst] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl]
But you're the luckiest one of all
但 你是 这 最幸运的人 一 的 全部

但你是所有人中最幸运的。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɑːlɪŋ] . . .
For Darling . . .
为了 亲爱的 . . .

致亲爱的......

[juːv] [dʒʌst][gɒt][ˌem 'iː] !
you've just got me !
你已经 只是 得到 我 !

你把我迷住了!

[sʌŋ] [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] !
Sung in High Dudgeon !
宋 在 高的 达金 !

义愤填膺地唱!

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dedli] [taɪp]
I'd like to be the deadly type
ID 喜欢 到 是 这 致命 类型

我想成为那种致命的类型

[huː] [plʌndʒ] [ðə; ði] [naɪf] . . .
Who plunge the knife . . .
WHO 暴跌 这 刀 . . .

谁刺入了刀子......

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [waɪp]
before they wipe
前 他们 擦拭

在他们擦拭之前

[ðə; ði] ['priːviəs] ['vɪktɪmz] ['fləʊɪŋ] [gɔː(r)]
The previous victim's flowing gore
这 以前的 受害者的 流动 血块

前一位受害者的鲜血直流

[frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [bleɪd] .
From off the blade .
从 离开 这 刀刃 .

从刀刃上脱落。

[sæd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ai] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
Sad to relate I seem to be
伤心 到 涉及 我 似乎 到 是

很遗憾，我似乎

[ðə; ði]['vɪktɪm] ! ...
The victim ! ...
这 受害者 ! ...

受害者！……

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [hɑːtɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ]
A chicken - hearted sort of thing
一个 鸡 - 心地 种类 的 事物

胆小如鼠的东西

[aɪv] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] " ['skjuːərɪŋ]
I've no desire for " skewering
我已经 不 欲望 为了 " 刺穿

我一点也不想"刺穿"。

" [maɪ] ['feləʊ] [mæn] .
" My fellow man .
" 我的 同伴 男人 .

我的同胞们。

[bʌt; bət][baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ai] [meɪ] [lɜːn]
But by observing I may learn
但 经过 观察 我 可能 学习

但通过观察，我或许能学到

[tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['reɪpiə(r)] ['laɪtnɪŋ] [tɜːn] !
To give that rapier lightning turn !
到 给 那 细剑 闪电 转动 !

让那把细剑闪电般地转身！

[waɪz] [tʃaɪld]
Wise Child
明智的 孩子

聪明的孩子

[tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] .
To sing to you would be absurd .
到 唱歌 到 你 会 是 荒诞 .

唱歌给你听简直太荒谬了。

[jʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] !
You'd not believe a single word !
你会 不是 相信 一个 单身的 单词 !

你一个字都不会相信！

[tuː; tə] [tʌtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['mædə(r)] [stɪl] ,
To touch you would be madder still ,
到 触碰 你 会 是 茜草 仍然 ,

触碰你会让我更加疯狂。

[ænd; ənd][səʊ][ai][sɪt][ænd; ənd] [fɪl] . . .
And so I sit and fill . . .
和 所以 我 坐 和 充满 . . .

于是我坐下来，开始填写……

[ænd; ənd] [fɪl]
and fill
和 充满

并填充

[maɪ] [aɪz] [wɪð] ['lʊkɪŋ] .
My eyes with looking .
我的 眼睛 和 寻找 .

我的眼睛盯着看。

[laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld]
Like a child
喜欢 一个 孩子

像个孩子

[huː] [siːz] [æn; ən] [aɪst] [keɪk] ,
Who sees an iced cake ,
WHO 看到 一个 冰镇 蛋糕 ,

谁看到了一块冰霜蛋糕?

[bʌt; bət] [nəʊz] [frɒm; frəm][sæd] [ɪk'spɪəriəns]
But knows from sad experience
但 知道 从 伤心 经验

但从悲惨的经历中得知……

[ðə; ði] ['tʌmi] [eɪk] !
The tummy ache !
这 肚子 疼痛 !

肚子疼!

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt]
Women are Like That
女性 是 喜欢 那

女人就是这样

" [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːnz] " [hiː; hi] [sed] ,
" Here , in the drift of the dunes " he said ,
" 这里 , 在 这 漂移 的 这 沙丘 " 他 说 ,

“就在这里，在沙丘的堆积处,”他说。

" [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] " !
" Turn your head " !
" 转动 你的 头 " !

“转过头去！”

" [naʊ] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lɪŋ] [sɒŋ]
" Now the curve of your throat is a troubling song
" 现在 这 曲线 的 你的 喉 是 一个 令人不安的 歌曲

“如今你喉咙的弧度，成了一首令人不安的歌。”

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , ['driːmɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Your face is a flower , dreaming and white ,
你的 脸 是 一个 花 , 做梦 和 白色的 ,

你的脸像一朵花，梦幻般洁白，

[maɪ] [hɑːt] [kraɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ræptʃərəs] [naɪt] .
My heart cries out in the rapturous night .
我的 心 哭泣 出去 在 这 欣喜若狂 夜晚 .

在狂喜的夜里，我的心在哭泣。

[gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] " , [sed] [hiː; hi] ,
Give me your lips and your heart " , said he ,
给 我 你的 嘴唇 和 你的 心 " , 说 他 ,

“把你的嘴唇和你的心给我,”他说。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] . . .
But she shook her head . . .
但 她 摇晃 她 头 . . .

但她摇了摇头......

[ɪm'fætɪkli] !
emphatically !
强调地 !

非常肯定!

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [swiːt] ! " , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sed] ,
" Gee , but you're sweet ! " , the other said ,
" 吉 , 但 你是 甜的 ! " , 这 其他 说 ,

“哇，你真好！”另一个人说道。

[ænd; ənd] ['tɪltɪd] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hed]
And tilted back her little head
和 斜 后退 她 小的 头

她仰起小脑袋

[ə'priːʃətɪvli] .
Appreciatively .
表示赞赏 .

表示感谢。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] " [f'eəɹəst] [wʌn] " ,
He didn't call her " fairest one " ,
他 没有 称呼 她 " 最公平 一 " ,

他没有称她为“最美的人”,

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] ... [ɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪə(r)] ...
She didn't mind ... or think it queer ...
她 没有 头脑 ... 或者 思考 它 酷儿 ...

她并不介意......也不觉得奇怪......

[bʌt; bət] [lʊkt] [ɒn] [hɪm] , [ə'dɔːrɪŋli] ,
But looked on him , adoringly ,
但 看起来 在 他 , 深情地 ,

但她却满眼爱慕地望着他。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] . . .
And whispered . . .
和 低声说道 . . .

然后低声说道......

" [əʊ] [maɪ] ['dɪərɪst] [dɪə(r)] " !
" O my Dearest Dear " !
" 哦 我的 亲爱的 亲爱的 " !

“哦，我最亲爱的！”

[tiː] - ['pɑːti]
Tea - Party
茶 - 派对

茶会

[ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] ,
They get their heads together ,
他们 得到 他们的 头部 一起 ，

他们聚在一起商量，

[ðə; ði] ['hʌnid] ['mælɪs] [drɪps] .
The honeyed malice drips .
这 蜜 恶意 滴 .

那甜蜜的恶意悄然渗出。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒentlə(r)] ['lɪt(ə)l] [waɪvz]
And all the gentler little wives
和 全部 这 更温和 小的 妻子们

还有所有温柔的小妻子们

[get] [aʊt] [ðeə(r)] ['blæksneɪk] [wɪps] .
Get out their blacksnake whips .
得到 出去 他们的 黑蛇 鞭子 .

拿出他们的黑蛇鞭。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɑ:staɪm]
It's such a pleasant pastime
它是 这样的 一个 令人愉快的 消遣

这是一种非常愉快的消遣方式。

[ðə; ði] ['aʊəz] ['sɪmpli] [flai] .
The hours simply fly .
这 小时 简单地 飞 .

时间过得真快。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ]
Before they know it's time to go
前 他们 知道 它是 时间 到 去

不知不觉中，就到了离开的时候。

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [traɪ]
But who will make the try
但 WHO 将要 制作 这 尝试

但谁会尝试呢?

[əʊ] [hu:] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fɔ:tɪtju:d]
O who will have the fortitude
哦 WHO 将要 有 这 坚韧

谁将拥有这样的勇气

[tu:; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [fɜ:st] [dɪ'pɑ:t]
To rise and first depart
到 上升 和 第一的 离开

起身，首先出发

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [hɔ:d]
Knowing full well the hungry horde
会心 满的 出色地 这 饥饿的 部落

明知饥饿的人群

[ɪz] ['daɪnɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] !
Is dining on her heart !
是 用餐 在 她 心 !

正在吞噬她的心!

['hɑ:bsənz] [tʃɔɪs]
Hobson's Choice
霍布森 选择

别无选择

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊz]
Life is a rose
生活 是 一个 玫瑰

人生如玫瑰

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] -
And life is a thistle -
和 生活 是 一个 蓟 -

而生命就像一株蓟——

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][ðə; ði] [skriːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmˌboʊts] ['wɪs(ə)l]
And life is the screech of a steamboat's whistle
和 生活 是 这 尖叫 的 一个 汽船的 哨

而人生就像汽船的尖啸。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] - [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] [ded]
But nevertheless - if you asked the Dead
但 尽管如此 - 如果 你 问 这 死的

但即便如此——如果你问死者的话

[ðeid] ['prɒbəbli] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)][bed] !
They'd probably choose to be in your bed !
他们会 大概 选择 到 是 在 你的 床 !

他们很可能会选择和你睡在一起!

['letə(r)] [frɒm; frəm]['pærɪs]
Letter from Paris
信 从 巴黎

来自巴黎的信

[juː; jʊ] [raɪt] [ɒv; əv]['pærɪs] [laɪk] [ə; eɪ][mæn]
You write of Paris like a man
你 写 的 巴黎 喜欢 一个 男人

你笔下的巴黎像个男人

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [lʌvz] .
Telling of the woman he loves .
讲述 的 这 女士 他 爱 .

讲述他心爱的女人。

[ðeə(r)][ɪz] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] [ðæt] [drɔː] [ðə; ði]['sɪti]['ʌndə(r)][reɪn] ;
There is love in the lines that draw the city under rain ;
那里 是 爱 在 这 线条 那 画 这 城市 在下面 雨 ;

雨中城市的线条里充满了爱;

[ðə; ði] - - - ['gærət]
The higgeldy - piggeldy garrets
这 - - - 阁楼

杂乱无章的阁楼

[ðæt] [klaɪm] ['kreɪzɪli] [ə'genst] [ðə; ði]['tendə(r)] [pɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;
That climb crazily against the tender pink of the sky ;
那 爬 疯狂地 反对 这 投标 粉色的 的 这 天空 ;

那山峰疯狂地攀爬着，与柔和的粉红色天空形成鲜明对比;

[ˌmɔnt'mʌtə] , [wɪð] [ðə; ði][kæ'feɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [jʊd] [riːd] [ðeid] [biː; bi] !
Montmartre , with the cafés , just as you'd read they'd be !
蒙马特 , 和 这 咖啡馆 , 只是 作为 你会 读 他们会 是 !

蒙马特高地，咖啡馆林立，正如你读到的那样!

['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['glæmərəs] . . .
Everything just as glamorous . . .
一切 只是 作为 魅力四射 . . .

一切都同样光鲜亮丽……

[dʒʌst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ]
just **as** **exciting**
只是 作为 激动人心

同样令人兴奋

[ə; eɪ] [geɪ] ... [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] . . .
A **gay** **...** **a** **mocking** **. . .**
一个 同性恋 ... 一个 嘲讽 . . .

一个同性恋......一个嘲讽的......

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['ʃɪmərɪŋ] [pleɪs]
a **shining** **,** **shimmering** **place**
一个 灼灼 , 闪闪发光 地方

一个闪闪发光的地方

[ə; eɪ] ['femənɪn] ['sɪti] !
A **feminine** **city** **!**
一个 女性 城市 !

一座充满女性魅力的城市!

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'gret] [æt; ət] ['liːvɪŋ] ['pærɪs]
Your **regret** **at** **leaving** **Paris**
你的 后悔 在 离开 巴黎

你离开巴黎时的遗憾

[ɪz] [laɪk] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Is **like** **parting** **from** **a** **woman** **.**
是 喜欢 离别 从 一个 女士 .

就像和女人分手一样。

['pærɪs][hæz; həz] ['wuːndɪd] [juː; jʊ]
Paris **has** **wounded** **you**
巴黎 有 受伤 你

巴黎伤了你的心。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] !
With **her** **loveliness** **!**
和 她 可爱 !

她真是太可爱了!

[kən'dʒektʃə(r)]
Conjecture
推测

推测

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ]
Why **should** **I** **think** **of** **you**
为什么 应该 我 思考 的 你

我为什么要想起你

[æz; əz][ə; eɪ] - ?
As **a** **Perewinkle** **?**
作为 一个 - ?

像长春花一样?

[rɪ'taɪəd] . . .
Retired **. . .**
退休 . . .

已退休......

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃel] . . .
Out **of** **sight** **in** **your** **shell** **. . .**
出去 的 视线 在 你的 壳 . . .

躲在壳里，不为人知......

[seɪf] !

Safe !

安全的 !

安全的!

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən]

I wonder what would happen

我 想知道 什么 会 发生

我想知道会发生什么。

[ɪf] [wʌns] [ə'gen] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['laɪftaɪm]

If once again in your lifetime

如果 一次 再次 在 你的 寿命

如果你的一生中再次经历这种情况

['sʌmwʌn] , [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɪn] ,

Someone , armed with a sharp pin ,

某人 , 武装 和 一个 锋利的 别针 ,

有人，手持一枚尖锐的别针，

['prɪkt] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ?

Pricked you into the daylight ?

刺痛 你 进入 这 日光 ?

把你刺到日光下?

[taɪm] [wɒz; wəz]

Time Was

时间 曾是

时光荏苒

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [laɪf][dɪd][nɒt] [rʌn]

When you were here , life did not run

什么时候 你 是 这里 , 生活 做过 不是 跑步

你在这里的时候，生活并没有运转。

[ɪn][prɪm][ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['plæsɪd] [rəʊz]

In prim and ordered placid rows

在 原始 和 订购 平静 行

在整齐有序的平静行中

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɪnɪŋ] [stɑːz]

The sky was full of spinning stars

这 天空 曾是 满的 的 旋转 明星

天空布满了旋转的星星。

[ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [dɑːnst] [ə'pɒn][ɪts][təʊz] !

And laughter danced upon its toes !

和 笑声 跳舞 之上 它是 脚趾 !

笑声在它脚趾间跳跃!

" [træk] " !

" Track " !

" 追踪 " !

“追踪”!

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'liːs] ;

This is release ;

这 是 发布 ;

这是发布;

[ðɪs] , [ðə; ði] ['slʌfɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [hʌsk] ;

This , the sloughing off of the outer husk ;

这 , 这 脱皮 离开 的 这 外 外壳 ;

这就是外壳的脱落;

[ðə; ði] [spruːs] [liːn]
The spruces lean
这 云杉 倾斜

云杉倾斜

[tuː; tə] [klʌtʃ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [ɪm'breɪs] ;
To clutch you in a green embrace ;
到 离合器 你 在 一个 绿色的 拥抱 ;

用绿色的怀抱紧紧拥抱你;

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˌaʊt'strɪpt] [ðem; ðəm]
But your spirit has already outstripped them
但 你的 精神 有 已经 超越 他们

但你的精神已经超越了他们。

['flaɪɪŋ] [ɪn] ['ærəʊi] ['rɪðəm]
Flying in arrowy rhythm
飞行 在 箭头 韵律

以箭矢般的节奏飞行

[raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][skiː][treɪl] !
Round a sudden turn In the ski trail !
圆形的 一个 突然 转动 在 这 滑雪 踪迹 !

滑雪道突然转弯!

['trævələz]
Travellers
旅行者

旅行者

[wiː; wi]['træv(ə)ld] [daʊn] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [rəʊd]
We traveled down a grassy road
我们 旅行 向下 一个 草丛 路

我们沿着一条长满草的道路前行。

[əʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['wɒndə(r)] !
O sweet it was to wander !
哦 甜的 它 曾是 到 漫步 !

漫游是多么美好啊!

[ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
And parted at the forks of it
和 分手了 在 这 叉子 的 它

并在岔路口分开

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai]['pɒndə(r)] :
And this is what I ponder :
和 这 是 什么 我 思考 :

我一直在思考这个问题:

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['breɪvə(r)] [θɪŋ]
Would it have been a braver thing
会 它 有 到过 一个 更勇敢 事物

这难道不是一件更勇敢的事吗?

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [tə'geðə(r)] ,
For us to stay together ,
为了 我们 到 停留 一起 ,

为了我们能继续在一起,

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] . . .
In spite of any single thing . . .
在 尽管如此 的 任何 单身的 事物 . . .

尽管发生了任何一件事......

[ə'genst] [wɒt'evə(r)] ['weðə(r)] ?
Against whatever weather ?
反对 任何 天气 ?

无论什么天气?

[aɪ'lʊərəˌfaɪl]
Ailurophile
嗜猫者

爱猫者

[wen] ['neɪbɜːrz] - [kæts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [jaʊl] [ænd; ənd] ['jæmə(r)]
When neighbours ' cats begin to yowl and yammer
什么时候 邻居 - 猫 开始 到 号叫 和 抱怨

当邻居家的猫开始嚎叫和叫唤时

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] !
You always want to hit them with a hammer !
你 总是 想 到 打 他们 和 一个 锤 !

你总是想用锤子砸他们!

[bʌt; bət] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pʊts] [ɒn] [ðɪs] [sprɪŋ] [dɪ'spleɪ]
But when your own puts on this spring display
但 什么时候 你的 自己的 放置 在 这 春天 展示

但当你的家也展现出这春日风采时

[juː; jʊ] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['wʌndə(r)] " [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [speɪ] ? " ...
You almost always wonder " Should we spay ? " ...
你 几乎 总是 想知道 " 应该 我们 喷洒 ? " ...

你几乎总会想"我们应该给宠物做绝育手术吗?"......

[ɔː(r)] " [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [flɒk]
Or " Shall we add another to our flock
或者 " 将 我们 添加 其他 到 我们的 群

或者"我们是否应该再增加一只羊?"

[ænd; ənd] [dʒʌst] [hæv; həv] ['kɪtnz] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɒk] " ?
And just have kittens , all around the clock " ?
和 只是 有 小猫 , 全部 大约 这 钟 " ?

"然后一天24小时都只养小猫?"

[əʊ] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bəʊθ] [truː] [ænd; ənd] [kwɪə(r)]
O isn't it a thing both true and queer
哦 不是 它 一个 事物 两个都 真的 和 酷儿

哦，这难道不是一件既真实又古怪的事吗?

[ðæt] [wʌn] [kæts] " ['kɔːlɪŋ] " ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)]
That one cat's " calling " falling on the ear
那 一 猫的 " 呼叫 " 坠落 在 这 耳朵

那只猫的"呼唤"落在了耳朵上

[ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] . . .
Is troublesome . . .
是 麻烦的 . . .

很麻烦......

[ə; eɪ] ['nɔɪsəm] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n]
a noisome imposition
一个 令人厌恶的 征收

令人厌烦的强加

[waɪl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kæt] [ɪts] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
While with your cat it's just his disposition ,
尽管 和 你的 猫 它是 只是 他的 处置 ,

至于你的猫，这只是它的性格使然。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]['greɪsɪz][fɑː(r)][ˌaʊt'nʌmbə(r)]
And all his other graces far outnumber
和 全部 他的 其他 恩典 远的 人数占优

而他的其他所有美德远远超过了这些。

[ðə; ði] ['jɪəli] [sprɪŋ] [nɒk'tɜːn(ə)l] [breɪk] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] !
The yearly Spring nocturnal break of slumber !
这 每年 春天 夜 休息 的 睡眠 !

一年一度的春季夜间睡眠中断!

[wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz]
Word to the Wise
单词 到 这 明智的

智者箴言

['lɪt(ə)l] ['leɪdi]['nevə(r)] [preɪ]
Little lady never pray
小的 女士 绝不 祈祷

小姑娘从不祈祷

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə][weə(r)]
A ring of gold to wear
一个 戒指 的 金子 到 穿

一枚金戒指

[lest] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] -
Lest you find it in your nose -
免得 你 寻找 它 在 你的 鼻子 -

免得你发现它在你的鼻子里——

[mʌtʃ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪ'speə(r)] !
Much to your despair !
很多 到 你的 绝望 !

令你十分失望!

[rɪ'zʌlts]
Results
结果

结果

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ]
I have never asked for much
我 有 绝不 问 为了 很多

我从未奢求过太多。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːrldz] [ə'nɔɪntɪd] :
From this world's anointed :
从 这 世界的 受膏者 :

来自世间受膏者:

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]
Strange to say from day to day
奇怪的 到 说 从 天 到 天

说起来很奇怪，每天都如此

[aɪv] [nɒt] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] !
I've not been disappointed !
我已经 不是 到过 失望的 !

我没有失望!

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ðə; ði]['leɪdi] - [niːθ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [hæt]
The lady ' neath the smallest hat
这 女士 - 下方 这 最小 帽子

戴着最小帽子的女士

[ɪz]['ɒf(ə)n]['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd][fæt] ;
Is often very short and fat ;
是 经常 非常 短的 和 胖的 ;

通常又矮又胖；

[waɪl] " ['slɪvəz] " , [slɪk] [ænd; ənd]['veri] [tɔːl]
While " slivers " , slick and very tall
尽管 " 碎片 " , 光滑 和 非常 高的

而"碎片"光滑且非常高

[weə(r)] ['kɑːtwiːl] , [laɪk] [ə; eɪ]['pærəsɒl] !
Wear cartwheels , like a parasol !
穿 侧手翻 , 喜欢 一个 阳伞 !

像阳伞一样，穿上侧手翻！

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
Aspiration
抱负

渴望

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['krɪtɪk]
I'd like to be a critic
ID 喜欢 到 是 一个 评论家

我想成为一名评论家

[bʌt; bət][wʌn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [raɪt]
But one who didn't write
但 一 WHO 没有 写

但有一个人没有写过

[ðen] , [wen] [ai] [gaʊdʒd] [ðeə(r)] [aɪz] [aʊt]
Then , when I gouged their eyes out
然后 , 什么时候 我 被挖空 他们的 眼睛 出去

然后，当我挖出他们的眼睛时

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] [ænd; ənd][baɪt] !
They couldn't turn and bite !
他们 不能 转动 和 咬 !

它们无法转身咬人！

['aɪlənd] ['pɑːtɪŋ] ([mʌs'koʊkə])
Island Parting (Muskoka)
岛 离别 (马斯科卡)

岛屿分离（马斯科卡）

[haʊ] [hɑːd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][seɪ] " [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] ,
How hard it is to say " good - by " to an Island ,
如何 难的 它 是 到 说 " 好的 - 经过 " 到 一个 岛 ,

向一座岛屿说"再见"是多么困难啊。

['raɪzɪŋ] [tɔːl] , [wɪð] [ɪts] [triːz] [aʊt][ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)]
Rising tall , with its trees out of clear water
崛起 高的 , 和 它是 树木 出去 的 清除 水

高耸入云，树木挺出清澈的水面。

['tɔːni] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] .
Tawny in the shallows .
黄褐色 在 这 浅滩 .

浅水区呈黄褐色。

[hɪə(r)] , [waɪt] ['bɜːrtʃɪz] [beə(r)][ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [bəʊnz]
Here , white birches bare their shining bones
这里 , 白色的 白桦树 裸 他们的 灼灼 骨头

这里，白桦树露出闪亮的枝干。

[tuː; tə] ['sʌmə(r)] ['muːnlaɪt] ;
To summer moonlight ;
到 夏天 月光 ;

沐浴在夏日的月光下;

[ænd; ənd][wʌn] [bluː] ['herən] [lɪfts] [hɪm'self] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['bjuːti]
And one blue heron lifts himself with terrible beauty
和 一 蓝色的 苍鹭 电梯 他自己 和 糟糕的 美丽

一只蓝鹭以惊人的美感抬起头来

['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Into the evening .
进入 这 晚上 .

直到傍晚。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [waɪ] ['aɪlənds][duː; də] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I cannot say why Islands do this to me .
我 不能 说 为什么 岛屿 做 这 到 我 .

我无法解释为什么岛屿会让我产生这种感觉。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][gæp]
I only know that putting out into the open gap
我 仅有的 知道 那 推杆 出去 进入 这 打开 差距

我只知道，向开阔的缝隙伸出手。

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪnlənd]
Bound for the Mainland
边界 为了 这 大陆

前往大陆

[ɪz] [laɪk] ['luːsɪŋ] [hændz] [wɪð] [wʌn][juː; jʊ] [lʌv]
Is like loosing hands with one you love
是 喜欢 失败 双手 和 一 你 爱

就像失去了心爱之人的双手。

[tuː] [mʌtʃ] !
Too much !
也 很多 !

太多了!

[ˌfəʊtəʊ'dʒenɪk]
Photogenic
上镜

上镜

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][naɪs][tuː; tə][biː; bi][ˌfəʊtəʊ'dʒenɪk] ;
It must be nice to be photogenic ;
它 必须 是 好的 到 是 上镜 ;

长得好看一定很棒;

[tuː; tə][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][get][ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['pænɪk]
To not have to get in to a panic
到 不是 有 到 得到 在 到 一个 恐慌

不必陷入恐慌

[wen] [juː; jʊ] " [siː] [ðə; ði] ['bɜːdi] " .
When you " see the birdie " .
什么时候 你 " 看 这 小鸟球 " .

当你"看到小鸟"的时候。

[tuː; tə][dʒʌst][sɪt][ðeə(r)] . . .
To just sit there . . .
到 只是 坐 那里 . . .

就那样坐着......

[smʌg] . . .
smug . . .
踌躇满志 . . .

自鸣得意......

[waɪl] [ðeɪ] [snæp][jɔː(r); jə(r)] [mʌg] .
While they snap your mug .
尽管 他们 折断 你的 马克杯 .

他们会拍下你的照片。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [jʊl] [lʊk] [laɪk]
And to know you'll look like
和 到 知道 你会 看 喜欢

并且知道你会看起来像

['gɑːbəʊ] . . .
Garbo . . .
嘉宝 . . .

嘉宝......

[ɔː(r)] ['hedi] [lə'mɑːr]
or Hedy Lamarr
或者 海蒂 拉马尔

或海蒂·拉玛

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['fəʊtəʊ] .
In the finished photo .
在 这 完成的 照片 .

在最终照片中。

[nɒt] . . .
Not . . .
不是 . . .

不是。。。

['mɪstə(r)] . ['məʊtəʊ] !
Mr . Moto !
先生 . 摩托 !

莫托先生!

['sæləd][bɑː(r)]
Salad Bar
沙拉 酒吧

沙拉吧

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['sædə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
There's nothing sadder in this world
有 没有什么 更悲伤 在 这 世界

这世上再也没有比这更悲哀的事了。

[ðæn; ðən] [steɪl] [stʌft] ['seləri] , ['əʊvə(r)] - [kɜːld] !
Than stale stuffed celery , over - curled !
比 陈旧 填充 芹菜 , 超过 - 卷曲 !

比不新鲜的、卷曲过度的酿芹菜还糟糕!

[ɪn][ðə; ði] [swɪm]
In The Swim
在 这 游泳

在游泳中

[əʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['peti] [gæl]
O to be a Petty gal
哦 到 是 一个 小气 女孩

哦，我真想成为一个佩蒂女孩

[naʊ] [ðæt] ['sʌmərz] [hɪə(r)] ,
Now that summer's here ,
现在 那 夏季 这里 ，

夏天到了，

[wɪð] [θaɪ] [ænd; ənd] [brest] [ænd; ənd] ['tɔːni] [krest]
With thigh and breast and tawny crest
和 大腿 和 胸部 和 黄褐色 波峰

大腿和胸部呈黄褐色

[ænd; ənd] [slɪk] [ænd; ənd] [striːm] - [laɪnd] " [rɪə(r)]
And slick and stream - lined " rear
和 光滑 和 溪流 - 衬里 " 后部

流畅而流线型的“后部”

" [tuː; tə] [laʊndʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [sændz]
" To lounge against the gilded sands
" 到 休息室 反对 这 镀金 沙子

“慵懒地倚靠在金色的沙滩上”

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['bɪlbɔːd] [æd]
As in a billboard ad
作为 在 一个 广告牌 广告

就像广告牌广告一样

[waɪl] [sʌm; səm][ə'dəʊnɪs] , [θɪk] [ɒv; əv] [nek] ,
While some Adonis , thick of neck ,
尽管 一些 阿多尼斯 ， 厚的 的 脖子 ，

有些阿多尼斯身材魁梧，脖子粗壮，

[ə; eɪ] [greɪt] [æθ'letɪk] [kæd]
A great athletic cad
一个 伟大的 运动 CAD

一个运动能力极差的花花公子

[liːnz] ['əʊvə(r)][wʌn] [wɪð] ['tendə(r)] [saɪ]
Leans over one with tender sigh
倾斜 超过 一 和 投标 叹

他俯身靠近其中一人，温柔地叹了口气。

[ænd; ənd] ['wɪspərz] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ]
And whispers soft and low
和 低语 柔软的 和 低的

轻声低语

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [suːt]
" The Company who made your suit
" 这 公司 WHO 制成 你的 套装

制作你这套西装的公司

[dɪ'zaɪnd] [ðiːz] [trʌŋks] , [juː; jʊ] [nəʊ] " !
Designed these trunks , you know " !
设计 这些 树干 ， 你 知道 " ！

这些箱子是我设计的，你知道吗！

['ædvəsəri]
Adversary
对手

对手

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hæt][pɪn][ɪn]
She stuck her little hat pin in
她 卡住 她 小的 帽子 别针 在

她把小帽针插了进去

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['præktɪst] [twɪst] .
And gave a practiced twist .
和 给予 一个 练习 捻 .

并熟练地扭转了一下。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvz] [maɪ] [praɪd]
The only thing that saves my pride
这 仅有的 事物 那 保存 我的 自豪

唯一能挽救我自尊心的事

[ɒn] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌfə(r)] [haɪd]
On someone with a tougher hide
在 某人 和 一个 更难 隐藏

对那些皮更厚的人来说

[ʃɪl] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [rɪst] !
She'll break her little wrist !
壳 休息 她 小的 手腕 !

她会把手腕弄断的!

['treɪtə(r)]
Traitor
叛徒

叛徒

[juː; jʊ] [sed] [maɪ] [feɪs]
You said my face
你 说 我的 脸

你说我的脸

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɑːsk]
Was like a mask
曾是 喜欢 一个 面具

就像戴着面具

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ʌn'stɜːd] [ɪk'spæns]
A little white unstirred expanse
一个 小的 白色的 未搅拌 广阔

一小片未受扰动的白色区域

[weə(r)] [nəʊ][ɪ'məʊʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [dɑːns] .
Where no emotion came to dance .
在哪里 不 情感 来了 到 舞蹈 .

那里没有情感起舞。

[juː; jʊ] [sed] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['siːkrət] [aɪz]
You said my eyes were secret eyes
你 说 我的 眼睛 是 秘密 眼睛

你说我的眼睛是秘密的眼睛

[ðæt] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [ʃaɪ] [dɪs'gaɪz] .
That wore a mocking shy disguise .
那 穿着 一个 嘲讽 害羞的 伪装 .

那人戴着一副嘲讽的羞怯面具。

[juː; jʊ] [sed] , " [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][traɪ]
You said , " No matter how you try
你 说 , " 不 事情 如何 你 尝试

你说过，“无论你如何努力”

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [bi'trei] [juː; jʊ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ?
Your mouth betrays you , by and by ?
你的 嘴 背叛 你 , 经过 和 经过 ?

你的嘴巴迟早会出卖你?

" ['ʃiːpskɪn]
" Sheepskin
" 羊皮

“羊皮

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]
An education used to be
一个 教育 用过的 到 是

过去，教育是

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [strɪkt] [dʒen'tɪləti]
A thing of strict gentility
一个 事物 的 严格的 绅士风度

一件极其高雅的事

[wɪð] ['klæsɪks] ['sɒlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk]
With Classics solid as a rock
和 经典 坚硬的 作为 一个 岩石

经典之作坚如磐石

[ænd; ənd] ['stresɪz] [leɪd] [ɒn] ['kʌltʃə(r)] [tɔːk] .
And stresses laid on culture talk .
和 压力 铺设 在 文化 讲话 .

并强调文化方面的讨论。

[naʊ] . . .
Now . . .
现在 . . .

现在。。。

[wen] [hiː; hi]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] - [ə; eɪ][mæn]
when he graduates - a man
什么时候 他 毕业生 - 一个 男人

他毕业时——一个男人

[mʌst; məst][dʒʌst] [meɪk] ['mʌni] [wɪð] [eɪ'lɒŋ] !
Must just make money with élan !
必须 只是 制作 钱 和 埃兰 !

一定要用热情赚钱!

['eɪliən]
Alien
外星人

外星人

[əʊ][ai][ˌeɪ 'em] ['həʊmsɪk] ['evri] [deɪ]
O I am homesick every day
哦 我 是 想家 每一个 天

我每天都想家

[fɔː(r); fə(r)]['pleɪsɪz][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [steɪ] .
For places I shall never stay .
为了 地方 我 将 绝不 停留 .

那些我永远不会停留的地方。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɪŋklɪŋ] [belz] [ɪn][ˌsæmə'kænd; sɑːmɑːr'kɑːnt]
For tinkling bells in Samarkand
为了 叮叮当当 铃铛 在 撒马尔罕

撒马尔罕的铃铛声

[weə(r)] ['ʃædəʊz] [wiːv] [ə; eɪ]['særəbænd] ,
Where shadows weave a saraband ,
在哪里 阴影 编织 一个 萨拉班德 ,

当影子编织出萨拉班德舞曲，

[ænd; ənd] ['lʌndən] [striːts] [ænd; ənd]['pærɪs] [naɪts]
And London streets and Paris nights
和 伦敦 街道 和 巴黎 夜晚

还有伦敦的街景和巴黎的夜晚

[ænd; ənd][əʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɔːm] [dɪ'laɪts]
And O a thousand warm delights
和 哦 一个 千 温暖的 美味

还有，哦，千百种温暖的喜悦

[ɪn] ['pleɪsɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)]
In places strange and far from here
在 地方 奇怪的 和 远的 从 这里

在遥远而陌生的地方

[ænd; ənd] . . .
And . . .
和 . . .

和。。。

([ˌnɑːtʊrɛl'mɑ̃ː]) ['dʌbli] [dɪə(r)] !
(naturellement) doubly dear !
(自然) 双倍 亲爱的 !

（自然地）双倍珍贵!

['kæmiəʊ]
Cameo
卡梅奥

卡梅奥

[ai] [kænt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [maɪ] [hɑːt] [ə'gen]
I can't insult my heart again
我 不能 侮辱 我的 心 再次

我不能再伤害我的心了。

[baɪ] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ['dʒentlmən] .
By crying over gentlemen .
经过 哭泣 超过 先生们 .

为绅士哭泣。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [trɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [tiː]
But rather trot it out to tea
但 相当 小跑 它 出去 到 茶

但最好还是把它拿出来喝茶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

闲话(Gossip)

第2/2页

[wɪð] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [dʒen'tɪləti] ,
With ladies of gentility ,
和 女士们 的 绅士风度 ，

与贵妇们一起，

[huːz] [tɔːk] [ænd; ənd] [bred] [slaɪst] [niːt] [ænd; ənd] [θɪn]
Whose talk and bread sliced neat and thin
谁 讲话 和 面包 切片 整洁的 和 薄的

谁的谈话和切得整齐薄薄的面包

[wɪl] [lɪft] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪts] [aɪm] [ɪn] !
Will lift me from the straits I'm in !
将要 举起 我 从 这 海峡 我是 在 ！

它将把我从困境中解救出来！

['renɪgeɪd]
Renegade
叛逆者

叛逆者

[pɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪz] [sæd] [æz; əz] [sæd] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪz] [glæd] [æz; əz] [glæd] .
Part of me is sad as sad And part of me is glad as glad .
部分 的 我 是 伤心 作为 伤心 和 部分 的 我 是 高兴的 作为 高兴的 .

我一部分感到无比悲伤，一部分感到无比欣喜。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪz] [pjʊə(r)] [æz; əz] [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . . .
Part of me is pure as pure , And part of me . . .
部分 的 我 是 纯的 作为 纯的 ， 和 部分 的 我 . . .

我的一部分纯洁无瑕，而我的一部分……

[aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] .
I'm not so sure .
我是 不是 所以 当然 .

我不太确定。

[æt; ət] [ɒdz] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] [ai] [biː; bi] , [ænd; ənd] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [maɪ] ['fæməli] [triː] !
At odds within myself I be , And blame it on my Family Tree !
在 赔率 之内 我 我 是 ， 和 责备 它 在 我的 家庭 树 ！

我内心充满矛盾，而这一切都要归咎于我的家族血统！

[mɑːsk]
Mask
面具

面具

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʌp]
You may make your mouth up
你 可能 制作 你的 嘴 向上

你可以张口结舌

['skɑːlət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɔːrtɪzænz] . . .
Scarlet as a courtesan's . . .
猩红 作为 一个 妓女的 . . .

绯红，如同妓女的……

[θɪn] [sə,fɪstɪ'keɪʃn]
Thin sophistication
薄的 复杂

纤细的精致

[lə:k] [ɪn] ['skɑ:lət] [peɪnt]
Lurks in scarlet paint
潜伏者 在 猩红 画

潜伏在猩红色的颜料中

['i:v(ə)n] [mɑ:skt] [ɪn] ['sætaɪə(r)]
Even masked in satire
甚至 戴面具 在 讽刺

即使披着讽刺的外衣

[stɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [bɪ'treɪ] [ju:; jʊ]
Still your eyes betray you
仍然 你的 眼睛 背叛 你

你的眼神依然出卖了你

['pleɪɪŋ] ['tɑ:nɪʃt] ['leɪdi]
Playing tarnished lady
玩耍 失去光泽 女士

扮演一位声名狼藉的女士

['fʌni] ['lɪt(ə)l] [seɪnt] !
Funny little saint !
有趣的 小的 圣 !

可爱的小圣人!

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [gʊd] ...
If This be Good ...
如果 这 是 好的 ...

如果这是好事......

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [gʊd]
If this be good
如果 这 是 好的

如果这很好

[ðen] [,aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][lɑ:st]
Then it shall last
然后 它 将 最后的

它将持续下去

[fɑ:(r)][pɑ:st][ðə; ði][rɑ:sp][ɒv; əv]['sɛkstənz] [speɪd] . . .
Far past the rasp Of Sexton's spade . . .
远的 过去的 这 锉刀 的 教堂司事的 铲 . . .

远远超过了塞克斯顿铁锹的沙沙声......

[fɑ:(r)][pɑ:st][ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][leɪd]
Far past the snow of winter laid
远的 过去的 这 雪 的 冬天 铺设

远在冬雪之后

[ɒn] ['sli:pɪŋ] ['gɑ:d(ə)n] ;
On sleeping garden ;
在 睡眠 花园 ;

在沉睡的花园里;

[sʌm; səm] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [stɪl] [ɪn'djʊə(r)]
Some part of this will still endure
一些 部分 的 这 将要 仍然 忍受

其中一部分仍将保留下来。

[ɒn] [taɪmz] [waɪd] [striːm] ;
On Time's wide stream ;
在 时间 宽的 溪流 ;

在时间的宽广长河中;

[sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l][ʃʊə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['məʊmənt]
Some single sure enchanted moment
一些 单身的 当然 迷人的 片刻

某个确定无疑的迷人时刻

[kɔːt] [ʌp] [ɪn] [speɪs] [wɪl] [ʃaɪn] [fər'evə(r)] .
Caught up in space will shine forever .
捕捉 向上 在 空间 将要 闪耀 永远 .

被太空吞噬的光芒将永远闪耀。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːt] [aɪm] ['veri] [ʃʊə(r)]
And in my heart I'm very sure
和 在 我的 心 我是 非常 当然

我内心非常确信

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['məʊmənt] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] !
Which little moment will endure !
哪个 小的 片刻 将要 忍受 !

哪个短暂的瞬间会永存!

[ˌdɪsɪn'tʃɑːntɪd]
Disenchanted
失望的

幻灭

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] , " [biː; bi] [gʊd] , [swiːt] [tʃaɪld]
They always say , " Be good , sweet child
他们 总是 说 , " 是 好的 , 甜的 孩子

他们总是说:"乖孩子,要乖哦。"

[ænd; ənd][let] [huː] [wɪl] ... [biː; bi]['klevə(r)] " .
And let who will ... be clever " .
和 让 WHO 将要 ... 是 聪明的 " .

让那些……聪明的人来吧"。

[bʌt; bət] [dʌz] [ðɪs] [kɔːs] [peɪ] ['dɪvəˌdend] ?
But does this course pay dividends ?
但 做 这 课程 支付 股息 ?

但这样做真的有回报吗?

[ai]['ɑːnsə(r)] . . .
I answer . . .
我 回答 . . .

我回答……

['hɑːdli] ['evə(r)] !
hardly ever !
几乎 曾经 !

几乎没有!

['fɪgmənt]
Figment
虚构

菲格门特

[ɪts] [snəʊɪŋ] ['feðər] [tuː; tə] - [deɪ] .
It's snowing feathers to - day .
它是 下雪了 羽毛 到 - 天 .

今天下起了羽毛雪。

['bɪts][ɒv; əv] [mɛɪbuː]
Bits of maribou
比特 的 马里布

马里布鹿肉碎

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['veri] ['frɪvələs] ['eɪndʒəlz]
From some very frivolous angel's
从 一些 非常 轻浮 天使的

来自一些非常轻浮的天使

[bed] - ['dʒækɪt] !
Bed - Jacket !
床 - 夹克 !

睡衣外套！

[ʌn'baɪəst] ['kɒment]
Unbiased Comment
公正的 评论

客观评论

[smɔːl] ['fɜːri] ['kriːtʃəz] [pɑːt] [wɪð] [laɪf]
Small furry creatures part with life
小的 毛茸茸的 生物 部分 和 生活

毛茸茸的小动物们告别了生命

[tuː; tə] [dek] [iːtʃ] [plʊtə'krætɪk] [waɪf] .
To deck each plutocratic wife .
到 甲板 每个 富豪统治 妻子 .

为每位富豪太太们精心打扮。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['tendə(r)] [θrəʊt] [ɪz] [ræpt]
And many a tender throat is wrapt
和 许多 一个 投标 喉 是 包裹

许多娇嫩的喉咙都被包裹着

[ɪn] ['sɪlki] ['sɒftnəs] ['sʌmwʌn] [træpt] .
In silky softness someone trapped .
在 丝滑 柔软 某人 被困 .

在丝滑的柔软中，有人被困住了。

[ai][doʊnt] [kən'dem] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [raɪt]
I don't condemn this savage rite
我 不 谴责 这 野蛮的 仪式

我不谴责这种野蛮的仪式。

[nɔː(r)] [wɪns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['endləs] [saɪt]
Nor wince to see the endless sight
也不 畏缩 到 看 这 无尽的 视线

面对这无尽的景象，也毫不畏惧。

[ɒv; əv] ['lʌvli] ['leɪdɪz] [ræpt] [ɪn][fɜː(r)] . . .
Of lovely ladies wrapt in fur . . .
的 迷人的 女士们 包裹 在 毛皮 . . .

身披皮草的美丽女士们......

[iː'gæd] !
Egad !
哎呀 !

哎呀！

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] !
I only wish I were !
我 仅有的 希望 我 是 !

我真希望我是！

['venəməs]	['wʊmən]
Venomous	**Woman**
有毒	女士

毒女

[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[ˌævə'rɪʃəs]	['fɪŋgəz]
She	**has**	**avaricious**	**fingers**
她	有	贪婪	手指

她有贪婪的手指

[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	['liŋgəz]
On	**which**	**there**	**lingers**
在	哪个	那里	徘徊不去

对此，人们仍念念不忘。

[ðə; ði]	['bɪtə(r)]	[sent]	[ɒv; əv]	['ɑːməndz]	.
The	**bitter**	**scent**	**of**	**almonds**	**.**
这	苦的	香味	的	杏仁	.

杏仁的苦涩气味。

['pɔɪzənəs]	['wʊmən]	!
Poisonous	**woman**	**!**
有毒	女士	!

毒妇!

[haʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪlz]
How	**her**	**nails**
如何	她	指甲

她的指甲怎么样

['glɪtə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kændllaɪt]	.
Glitter	**in**	**the**	**candlelight**	**.**
闪光	在	这	烛光	.

烛光下的闪光。

['əʊnli]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]
Only	**her**	**eyes**
仅有的	她	眼睛

只有她的眼睛

['sʌd(ə)nli]	[teə(r); tɪə]	[juː; jʊ]	[ə'pɑːt]	.
Suddenly	**tear**	**you**	**apart**	**.**
突然	撕	你	除	.

突然将你撕成碎片。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[ɪn]	[ðem; ðəm]
There	**is**	**a**	**look**	**in**	**them**
那里	是	一个	看	在	他们

他们身上有一种气质。

[ɒv; əv]	[wʌn]	[huː]	[geɪzd]	[ɒn]	[deθ]
Of	**one**	**who**	**gazed**	**on**	**death**
的	一	WHO	凝视	在	死亡

一个凝视死亡的人

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]
And	**found**	**it**
和	成立	它

然后找到了

['bjuːtɪf(ə)l]	!
Beautiful	**!**
美丽的	!

美丽的!

['bʊkʃɒp]
Bookshops
书店

书店

['bʊkʃɒp] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [smel]
Bookshops have a lovely smell
书店 有 一个 迷人的 闻

书店散发着令人愉悦的香气。

[swiːt] [ænd; ənd] ['saʊə(r)] . . .
Sweet and sour . . .
甜的 和 酸的 . . .

酸甜可口......

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .
heaven and hell .
天堂 和 地狱 .

天堂和地狱。

[dʌst] [ænd; ənd] [məʊld] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['mædʒɪk] ,
Dust and mould , and something magic ,
灰尘 和 模具 , 和 某物 魔法 ,

灰尘、霉菌，以及某种神奇的东西，

['lɑːftə(r)] , [tʃiːk] [baɪ] [dʒaʊl] [wɪð] ['trædʒɪk]
Laughter , cheek by jowl with tragic
笑声 , 脸颊 经过 面颊 和 悲惨

笑声，与悲剧并肩而立

[sɔːŋz] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] . . .
Songs the Muses used to sing . . .
歌曲 这 缪斯 用过的 到 唱歌 . . .

缪斯女神们曾经吟唱的歌曲......

[ai] [lʌv] ['bʊkʃɒp] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] !
I love bookshops , in the spring !
我 爱 书店 , 在 这 春天 !

我喜欢春天的书店！

['paʊdə(r)] [ruːm]
Powder Room
粉末 房间

化妆间

[æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['krɪst(ə)l] [skweə(r)]
At every little crystal square
在 每一个 小的 水晶 正方形

在每个小小的水晶方块

[greɪv] ['wɪmɪn] ['kriːtʃəz] [sɪt] [ænd; ənd] [steə(r)]
Grave women creatures sit and stare
严重 女性 生物 坐 和 盯

庄严的女生物坐着凝视

[æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] [mɑː(r)]
At what the day has done to mar
在 什么 这 天 有 完毕 到 马尔

一天对这一切造成了怎样的破坏

[freɪl] ['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] ; [pʌf] [ænd; ənd] [dʒɑː(r)]
Frail personal beauty ; puff and jar
脆弱 个人的 美丽 ; 噗 和 罐

脆弱的个人美；粉扑和罐子

[ænd; ənd][lɪp] [ruːʒ] [tjuːbz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [aʊt]
And lip rouge tubes are taken out
和 唇 胭脂 管子 是 已采取 出去

唇膏管被取出

[tuː; tə] [daɪ] [iːtʃ] ['θɔːtf(ə)l] ['weɪtɪŋ] [paʊt] ;
To dye each thoughtful waiting pout ;
到 染料 每个 周到 等待 噘 ;

给每一个沉思等待的嘟嘴染色;

[nəʊ] ['hʌrid] [smɪə(r)] . . .
No hurried smear . . .
不 慌忙 涂抹 . . .

没有匆忙的涂抹……

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] [raɪt]
a careful rite
一个 小心 仪式

谨慎的仪式

[ðen] ['ɪnfɪnət] ['skænʃn] [ɪn][ðə; ði] [lait] .
Then infinite scansion in the light .
然后 无限 韵律 在 这 光 .

然后进行无限光线扫描。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [lʊk] ,
The final look ,
这 最终的 看 ,

最终效果图

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [smaɪl]
The little smile
这 小的 微笑

那抹微笑

[traɪ'ʌmfənt] . . .
Triumphant . . .
凯 . . .

凯旋……

['keəf(ə)l] . . .
careful . . .
小心 . . .

小心……

[fʊl] [ɒv; əv] [gaɪl]
full of guile
满的 的 诡计

充满诡计

[əb'zɔːbd] [kəm'pliːtli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tɑːsk]
Absorbed completely in her task
吸收 完全地 在 她 任务

她完全沉浸在自己的工作中。

[iːtʃ] " [iːv] " [ə'dʒʌsts][hɜː(r); hə(r)] ['paʊdəd] [mɑːsk] !
Each " Eve " adjusts her powdered mask !
每个 " 前夕 " 调整 她 粉末状 面具 !

每个"夏娃"都会调整一下她脸上的粉状面膜!

[bend] [jɔː(r); jə(r)] [hed]
Bend Your Head
弯曲 你的 头

低下头

[bend]	[jɔ:(r); jə(r)]	[hed]	[ænd; ənd]	[kɪs]	[maɪ]	[hænd]
Bend	**your**	**head**	**and**	**kiss**	**my**	**hand**
弯曲	你的	头	和	吻	我的	手

低下头，吻我的手

[ænd; ənd]	[tel]	[ˌem ˈi:]	[teɪlz; ˈteɪli:z]	[ɒv; əv]	[ˌsæməˈkænd; sɑ:smɑ:rˈkɑ:nt]	.
And	**tell**	**me**	**tales**	**of**	**Samarkand**	**.**
和	告诉	我	故事	的	撒马尔罕	.

请给我讲讲撒马尔罕的故事。

[wi:v]	[ə; eɪ]	[web]	[ɒv; əv]	[ˈlʌvli]	[wɜ:dz]
Weave	**a**	**web**	**of**	**lovely**	**words**
编织	一个	网站	的	迷人的	字

编织一张由优美词语组成的网

[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[kaʊnt]	[laɪk]	[ˈsɪŋɪŋ]	[bɝdz]
That	**I**	**may**	**count**	**like**	**singing**	**birds**
那	我	可能	数数	喜欢	歌唱	鸟类

我可以像数歌唱的鸟儿一样数它们。

[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[set]	[əˈpɒn]	[maɪ]	[sɪl]
That	**I**	**may**	**set**	**upon**	**my**	**sill**
那	我	可能	放	之上	我的	窗台

以便我能坐在我的窗台上

[wen]	[ju:; jʊ]	[hæv; həv]	[left]	[ˌem ˈi:]	. . .
When	**you**	**have**	**left**	**me**	**. . .**
什么时候	你	有	左边	我	. . .

当你离开我之后……

[æz; əz]	[ju:; jʊ]	[wɪl]	!
As	**you**	**will**	**!**
作为	你	将要	！

如你所愿！

[ˈprɒmɪs]
Promise
承诺

承诺

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[wi:p]	[wen]	[ju:; jʊ]	[gəʊ]
I	**shall**	**not**	**weep**	**when**	**you**	**go**
我	将	不是	哭泣	什么时候	你	去

你离去时，我不会哭泣

[bʌt; bət]	[dɒn]	[ə; eɪ]	[ˈskɑ:lət]	[dres]
But	**don**	**a**	**scarlet**	**dress**
但	大学教师	一个	猩红	裙子

但穿上一件猩红色连衣裙

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[sɪŋ]	[ə; eɪ]	[geɪ]	[sɒŋ]
And	**I**	**shall**	**sing**	**a**	**gay**	**song**
和	我	将	唱歌	一个	同性恋	歌曲

我将唱一首欢快的歌

[ænd; ənd]	[ju:; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ˈnevə(r)]	[ges]	.
And	**you**	**shall**	**never**	**guess**	**.**
和	你	将	绝不	猜测	.

你绝对猜不到。

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[dɑ:ns]	[wen]	[ju:; jʊ]	[gəʊ]
And	**I**	**shall**	**dance**	**when**	**you**	**go**
和	我	将	舞蹈	什么时候	你	去

当你离去时，我将起舞。

[wɪð] [ˈʌðə(r)][ˈiːɡə(r)] [men]
With other eager men
和 其他 渴望的 男人

和其他渴望的男人

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [hɑːt] [fəˈɡet] [juː; jʊ] . . .
And make my heart forget you . . .
和 制作 我的 心 忘记 你 . . .

让我的心忘记你……

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [ˌem ˈiː] , [ðen] !
And you shall want me , then !
和 你 将 想 我 , 然后 !

到那时，你就会需要我了！

[ˈremnənt]
Remnant
剩

剩

[juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] [ˌem ˈiː] [fɪˈdeləti] .
You promised me Fidelity .
你 承诺 我 富达 .

你曾向我承诺忠诚。

[ai][ɡɒt][ə; eɪ] [rɪŋ] -
I got a ring -
我 得到 一个 戒指 -

我收到了一枚戒指——

[ai][ɡɒt][ə; eɪ] [vaʊ] -
I got a vow -
我 得到 一个 发誓 -

我发誓了——

[ænd; ənd] [naʊ] . . .
And now . . .
和 现在 . . .

现在……

[ai][ɡɒt][ə; eɪ] [rɪŋ] !
I got a ring !
我 得到 一个 戒指 !

我收到戒指啦！

[əˈweə(r)]
Aware
意识到的

意识到的

[ai] [həʊp] [ai]['nevə(r)] [kwaɪt] [ɡet] ['əʊvə(r)]
I hope I never quite get over
我 希望 我 绝不 相当 得到 超过

我希望我永远不会彻底释怀。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['reɪni] ['sʌmə(r)] ['kləʊvə(r)] ;
The smell of rainy summer clover ;
这 闻 的 下雨 夏天 三叶草 ;

雨后夏日三叶草的香气；

[ɔː(r)] [haʊ] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] [æt; ət] [naɪt]
Or how a willow tree at night
或者 如何 一个 柳 树 在 夜晚

或者说，夜晚的柳树是什么样的？

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [lait] ;
Can make a silver sort of light ;
能 制作 一个 银 种类 的 光 ;

能发出银色的光芒;

[ɔː(r)] [haʊ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] ['lɪftɪd] [feɪs]
Or how a child with lifted face
或者 如何 一个 孩子 和 抬起 脸

或者一个脸部上翘的孩子

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['həʊli] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] !
Can make a holy sort of place !
能 制作 一个 圣 种类 的 地方 !

可以营造一种神圣的氛围!

[aʊt] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] ...
Out of Loneliness ...
出去 的 孤独 ...

出于孤独......

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊnlinəs] [mɔː(r)] [diːp]
Out of a loneliness more deep
出去 的 一个 孤独 更多的 深的

出于更深层次的孤独

[ðæn; ðən]['kwaɪət] [deθ] .
Than quiet death .
比 安静的 死亡 .

比平静的死亡更甚。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sliːp]
Out of a sleep
出去 的 一个 睡觉

从睡梦中醒来

[æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] . . .
As cold as ice . . .
作为 寒冷的 作为 冰 . . .

冷若冰霜......

[mɔː(r)][drɪə(r)] , [mɔː(r)] [tʃɪl]
more drear , more chill
更多的 凄凉 , 更多的 寒意

更阴郁，更寒冷

[ai]['hʌŋgə(r)][ʌp] [tə'wɔːd] ['driːmɪŋ] ;
I hunger up toward dreaming ;
我 饥饿 向上 朝向 做梦 ;

我渴望做梦;

[fɪl] [maɪ][hændz] [wɪð] ['flaʊəz] ,
Fill my hands with flowers ,
充满 我的 双手 和 花朵 ,

让我双手捧满鲜花,

[tred] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ə'genst] [braɪt] ['kænd(ə)ls] ,
Tread a measure against bright candles ,
踏 一个 措施 反对 明亮的 蜡烛 ,

在明亮的烛光下小心翼翼地走一走,

[beə(r)][maɪ] [θrəʊt] [tuː; tə] ['ɔːtəm] ['muːnlaɪt]
Bare my throat to Autumn moonlight
裸 我的 喉 到 秋天 月光

向秋月的月光袒露我的喉咙

[kraɪ][tuː; tə][ðə; ði][stɑːz] [ðæt] [lʌv] [raɪdz][baɪ]
Cry to the stars that love rides by
哭 到 这 明星 那 爱 骑行 经过

向星空哭泣，因为爱正从身边流逝。

[ə'genst] [wɒt'evə(r)] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] !
Against whatever midnight sky !
反对 任何 午夜 天空 !

无论面对怎样的午夜星空!

[tʃɔːk] [tɔːk]
Chalk Talk
粉笔 讲话

粉笔谈话

['sʌmtaɪmz] [ai] [tel] [maɪ'self]
Sometimes I tell myself
有时 我 告诉 我

有时我会这样告诉自己

" ['tʃʌmli] !
" Chumley !
" 丘姆利 !

“查姆利！”

[ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪgnəti] .
It's about time you acquired a little dignity .
它是 关于 时间 你 获得 一个 小的 尊严 .

你该有点尊严了。

[nɒt] [mʌtʃ] .
Not much .
不是 很多 .

不多。

[dʒʌst][ə; eɪ] [tʌtʃ] .
Just a touch .
只是 一个 触碰 .

轻轻一碰。

[teɪk] [tuː; tə] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][hæt]
Take to wearing a hat
拿 到 穿着 一个 帽子

戴上帽子

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [ðæt] .
And the like of that .
和 这 喜欢 的 那 .

诸如此类。

[kwɪt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːmətɪv] [steɪdʒ]
Quit enjoying the society of youth in the formative stage
辞职 享受 这 社会 的 青年 在 这 形成期 阶段

停止享受青春期的社交生活

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] . . .
In other words . . .
在 其他 字 . . .

换句话说。。。

" [ækt][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] " !
" Act your age " !
" 行为 你的 年龄 " !

“请举止符合你的年龄！”

[aɪv] [gɒn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)]
I've gone into this subject with myself before
我已经 已消失 进入 这 主题 和 我 前

我之前也独自思考过这个问题。

[bʌt; bət] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔː(r)] !
But it's such a bore !
但 它是 这样的 一个 钻孔 !

但这太无聊了!

[ai] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I know what will come of it .
我 知道 什么 将要 来 的 它 .

我知道结果会如何。

[wʌn] [deɪ] [ðel] [biː; bi] ['seɪɪŋ]
One day they'll be saying
一 天 他们会 是 说

总有一天他们会说

" [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ɪz] . . .
" What a silly old person she is . . .
" 什么 一个 愚蠢的 老的 人 她 是 . . .

“她真是个愚蠢的老太太......”

['flaɪti] . . .
Flighty . . .
轻浮 . . .

轻浮的......

['meɪbi] [tʌtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] " . . .
Maybe touched in the head " . . .
或许 感动 在 这 头 " . . .

或许是头部受到撞击......

[ænd; ənd] [wɪl] [maɪ] [feɪs] [biː; bi] [red] !
And will my face be red !
和 将要 我的 脸 是 红色的 !

我的脸会变红吗!

[bʌt; bət] [ai] ['fænsi] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'næləsɪs]
But I fancy in the final analysis
但 我 想要 在 这 最终的 分析

但我认为归根结底

[wiː; wi] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [bent] .
We follow our natural bent .
我们 跟随 我们的 自然的 弯曲 .

我们顺应天性。

[səʊ] [ai] [ʃænt] [rɪ'lent] .
So I shan't relent .
所以 我 不会 屈服 .

所以我不会让步。

['dɪgnəti] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl]
Dignity comes to us all
尊严 来 到 我们 全部

尊严属于我们每一个人。

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃraʊd] .
Dressed in a shroud .
穿着 在 一个 裹尸布 .

身披寿衣。

[fə'gɪv] . . .
Forgive . . .
原谅 . . .

原谅……

[ɪf] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . . .
if just for a little . . .
如果 只是 为了 一个 小的 . . .

哪怕只是一小会儿……

[ai] [lɑːf] [ə'laʊd] !
I laugh aloud !
我 笑 大声 !

我大笑出声了！

[ɒn] [ðə; ði][tiː] . [tiː] . [siː] .
On the T . T . C .
在 这 T . T . C .

在多伦多公车局 (TTC)

[ə'sɔːtɪd] ['piːp(ə)l] [sɪt] [ɔː(r)] [raɪd]
Assorted people sit or ride
各种各样的 人们 坐 或者 骑

形形色色的人或坐着，或乘着

[fɔːst] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] : [ænd; ənd] " [haɪd] [tuː; tə] [haɪd]
Forced intimates : and " hide to hide
强制 亲密 : 和 " 隐藏 到 隐藏

被迫的亲密关系：以及“躲藏”

" [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bed]
" As close as in a double bed
" 作为 关闭 作为 在 一个 双倍的 床

“就像睡在双人床上一样近。”

[ðeɪ] [tʌtʃ] [æt; ət] [θaɪ] [ænd; ənd] [ɑːm] [ænd; ənd] [hed]
They touch at thigh and arm and head
他们 触碰 在 大腿 和 手臂 和 头

它们在大腿、手臂和头部相触。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [ɒf] . . .
And then get off . . .
和 然后 得到 离开 . . .

然后下车……

[ænd; ənd] [gəʊ] [ə'weɪ]
and go away
和 去 离开

然后走开

[tuː; tə] [raɪd] [ə'gen] . . .
To ride again . . .
到 骑 再次 . . .

再次骑行……

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] !
some other day !
一些 其他 天 !

改天吧！

[əʊd]
Ode
颂

颂

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [sprɪŋ]
If this is spring
如果 这 是 春天

这是春天

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] !
You can have the thing !
你 能 有 这 事物 !

你可以拥有它!

[əʊld][hænd]
Old Hand
老的 手

老手

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [driːm]
Love is a dream
爱 是 一个 梦

爱情是一场梦

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][peɪn] ,
And love is pain ,
和 爱 是 疼痛 ,

爱是痛苦,

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ]
Love is a song
爱 是 一个 歌曲

爱是一首歌

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
And love is a chain .
和 爱 是 一个 链 .

而爱是一条锁链。

[bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ]
But love is a thing
但 爱 是 一个 事物

但爱是一种东西。

[wiː; wi] [kænt] [fɔː'gəʊ]
We can't forego
我们 不能 放弃

我们不能放弃

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Take my word for it
拿 我的 单词 为了 它

相信我。

[aɪv] [traɪd] . . .
I've tried . . .
我已经 尝试 . . .

我试过了……

[ai] [nəʊ] !
I know !
我 知道 !

我知道!

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
Observation
观察

观察

[ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪbld] [siː] ['kriːtʃə(r)]
A mermaid was a fabled sea creature
一个 美人鱼 曾是 一个 传说中的 海 生物

美人鱼是一种传说中的海洋生物。

[kəʊld] - [aɪd]
Cold - eyed
寒冷的 - 眼睛

冷眼

[bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [feɪs] .
But beautiful of face .
但 美丽的 的 脸 .

但脸蛋很漂亮。

[ɪn'tʃɑːntɪŋ] . . .
Enchanting . . .
妖娆 . . .

令人着迷……

['hɑːtləs] .
heartless .
狠心 .

狠心。

[hɑːf] ['wʊmən] .
Half woman .
一半 女士 .

半个女人。

[hɑːf] [fɪʃ] !
Half fish !
一半 鱼 !

半条鱼！

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Do you know ,
做 你 知道 ,

你知道吗，

[ai] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ]
I looked about me to - day
我 看起来 关于 我 到 - 天

我今天环顾四周。

[ænd; ənd] [θɔːt]
And thought
和 想法

思

[ɒv; əv] [haʊ] ['meni] ['wɪmɪn]
Of how many women
的 如何 许多 女性

有多少女性

[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli]
Are really
是 真的

真的吗？

['mɜːˌmeɪdz] !
Mermaids !
美人鱼 !

美人鱼！

[fɔːl] ['faɪərz]
Fall Fires
落下 火灾

秋季火灾

[əʊ] ['skʌdɪŋ] [skaɪ] - [əʊ] ['wɪndi] [deɪ]
O scudding sky - O windy day
哦 疾驰 天空 - 哦 刮风 天

哦，疾驰的天空——哦，刮风的日子

[juː; jʊ][sneə(r)][maɪ][səʊl] .
You snare my soul .
你 圈套 我的 灵魂 .

你俘获了我的灵魂。

[ænd; ənd] [feɪ] . . .
And fey . . .
和 仙女 . . .

还有仙女……

[æz; əz] [feɪ]
as fey
作为 仙女

像仙女

[ai]['wɒndə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [kɜːrvɪŋ] [striːt]
I wander down a curving street
我 漫步 向下 一个 弯曲 街道

我沿着一条蜿蜒的街道漫步

[tuː; tə] [skʌf] [ðə; ði] [liːvz] [ə'genst] [maɪ] [fiːt]
To scuff the leaves against my feet
到 磨损 这 树叶 反对 我的 脚

用脚蹭着落叶

[ænd; ənd] [smel] [ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [kɜːrlz][ðə; ði][eə(r)]
And smell the smoke that curls the air
和 闻 这 抽烟 那 卷发 这 空气

闻闻空气中缭绕的烟雾。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['wʌndrəs] [feə(r)] !
And find the Autumn wondrous fair !
和 寻找 这 秋天 奇妙的 公平的 !

去发现秋季奇妙集市吧!

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm]
Now is the Time
现在 是 这 时间

现在正是时候

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ]
Now is the time when falling snow
现在 是 这 时间 什么时候 坠落 雪

现在正是下雪的时候

[drɪfts] [sɒft] [æz; əz] .
Drifts soft as flowerlets .
漂移 柔软的 作为 小花 .

轻柔如花。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ]
Far below
远的 以下

远在下方

[ðə; ði] [dɑːk] [ɜːθ] ['stretʃɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp]
The dark earth stretching in her sleep
这 黑暗的 地球 伸展 在 她 睡觉

黑暗的大地在她睡梦中延伸。

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['siːkrəts] .
Is full of secrets .
是 满的 的 秘密 .

充满了秘密。

['tʃɪldrən] [kiːp] [wʌn]['lɪt(ə)l][ɪə(r)] [ə'bʌv] [iːtʃ] ['kʌvə(r)]
Children keep one little ear above each cover
孩子们 保持 一 小的 耳朵 多于 每个 覆盖

孩子们会把一只小耳朵放在每个耳罩上方。

[lest] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [mait] [dɪ'skʌvə(r)]
Lest in the night they might discover
免得 在 这 夜晚 他们 可能 发现

免得他们在夜里发现

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['huːfbiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
The sound of hoofbeats in the air
这 声音 的 蹄声 在 这 空气

空气中传来蹄声

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [ɪz][ðeə(r)] !
And know that Santa Claus is there !
和 知道 那 圣诞老人 克劳斯 是 那里 !

别忘了圣诞老人就在那里！

[self] - ['pɔːtreɪt] .
Self - Portrait .
自己 - 肖像 .

自画像。

([drɔːn] [ɪn] [dʌst] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [tɒp])
(Drawn in Dust on a Table Top)
(绘制 在 灰尘 在 一个 桌子 顶部)

（用灰尘在桌面上绘制）

[ðəʊ] - [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [niːt]
Tho ' I'd love to be neat
虽然 - ID 爱 到 是 整洁的

虽然我很想整洁。

[ai][əd'mɪt] [dɪ'fiːt] .
I admit defeat .
我 承认 击败 .

我承认失败。

[sʌm; səm] ['wɪmɪnz] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ræks]
Some women's shoes are on racks
一些 女性的 鞋 是 在 货架

一些女鞋摆放在架子上。

[maɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [stæks] .
Mine are in stacks .
矿 是 在 堆栈 .

我的都堆放在一起了。

[ai][kæn; kən]['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ɔː(r)][pɪn]
I can never find a needle or pin
我 能 绝不 寻找 一个 针 或者 别针

我总是找不到针或别针。

['ðer] ['nevə(r)] [ɪn] [wɒt] [ai] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] .
They're never in what I put them in .
它们是 绝不 在 什么 我 放 他们 在 .

它们从来不在我放它们的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɪ'mɜːdʒ] [ɪn] [kən'fjuːʒn]
And when I emerge in confusion
和 什么时候 我 出现 在 困惑

当我陷入困惑时

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['rʌdələs] [fɒg]
From this rudderless fog
从 这 无舵 多雾路段

从这片茫然无措的迷雾中

[ai] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ]
I closely resemble a something
我 密切 类似 一个 某物

我长得像某种东西

[jʊd] [faɪnd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [lɒg] !
You'd find under a log !
你会 寻找 在下面 一个 日志 !

你会在一根圆木下面找到它！

[biː; bi] [gʊd] !
Be Good !
是 好的 !

要乖！

" [biː; bi] [gʊd] , [maɪ] [tʃaɪld] " [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [sed]
" Be good , my child " the sages said
" 是 好的 , 我的 孩子 " 这 智者 说

“孩子，要乖。”智者们说道。

[ænd; ənd] [pækt] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə] ['ɜːli] [bed] .
And packed me off to early bed .
和 包装 我 离开 到 早期的 床 .

然后把我哄睡了。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [smɔːl]
I didn't mind when I was small
我 没有 头脑 什么时候 我 曾是 小的

我小时候并不介意。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['lɔitə] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl]
And never loitered in the hall
和 绝不 徘徊 在 这 大厅

而且从不在大厅里逗留

[bʌt; bət] [klaɪmd] [ðə; ði] [steə(r)] [ænd; ənd] [klɪkt] [ðə; ði] [lait]
But climbed the stair and clicked the light
但 攀登 这 楼梯 和 点击 这 光

但他爬上楼梯，打开了灯。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt] .
And closed my eyes against the night .
和 关闭 我的 眼睛 反对 这 夜晚 .

我闭上双眼，驱散夜色。

[bʌt; bət] [naʊ] . . .
But now . . .
但 现在 . . .

但现在……

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[sɪl]	[ai]	[liːn]
upon	**the**	**sill**	**I**	**lean**
之上	这	窗台	我	倾斜

我倚在窗台上

[ænd; ənd]	[fiːl]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ə'krɒs]	[maɪ]	[θrəʊt]
And	**feel**	**the**	**wind**	**across**	**my**	**throat**
和	感觉	这	风	穿过	我的	喉

感受风拂过我的喉咙

[ænd; ənd]	['tremb(ə)l]	[wen]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɪz]	[njuː]
And	**tremble**	**when**	**the**	**moon**	**is**	**new**
和	颤抖	什么时候	这	月亮	是	新的

新月之时，颤抖吧

[ænd; ənd]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[naɪt]	[θruː]
And	**watch**	**the**	**stars**	**the**	**whole**	**night**	**through**
和	手表	这	明星	这	所有的	夜晚	通过

整夜观赏星星

[fɔː(r); fə(r)]	[lʌv]	[hæz; həz]	[set]	[hɪz; ɪz]	[saɪn]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	. . .
For	**love**	**has**	**set**	**his**	**sign**	**on**	**me**	**. . .**
为了	爱	有	放	他的	符号	在	我	. . .

因为爱已在我身上留下印记……

[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['naɪðə(r)]	[jʌŋ]	. . .
And	**I**	**am**	**neither**	**young**	**. . .**
和	我	是	两者都不	年轻的	. . .

而且我也不年轻了……

[nɔː(r)]	[friː]	!
nor	**free**	**!**
也不	自由的	!

也不自由！

['kæməflɑːʒ]
Camouflage
伪装

伪装

[ai]	[sed]	:
I	**said**	**:**
我	说	:

我说：

"	[ai]	[wɪl]	[sɪŋ]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]
"	**I**	**will**	**sing**	**you**	**a**	**song**	**in**	**the**	**night**
"	我	将要	唱歌	你	一个	歌曲	在	这	夜晚

"我会在夜里为你唱歌。"

[haʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	['iːvz]	[weə(r)]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[vɔɪs]	[həʊldz]	[dɪ'laɪt]
How	**your**	**eves**	**wear**	**desire**	**and**	**your**	**voice**	**holds**	**delight**
如何	你的	伊芙	穿	欲望	和	你的	嗓音	持有	喜

你的双眸如何承载着欲望，你的声音如何充满喜悦

[bʌt; bət]	[aɪl]	[sɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	['sɒftli]	[jʊl]	['nevə(r)]	[bɪ'liːv]
But	**I'll**	**sing**	**it**	**so**	**softly**	**you'll**	**never**	**believe**
但	患病的	唱歌	它	所以	轻轻	你会	绝不	相信

但我会轻声吟唱，你永远不会相信

[ðæt]	[ðɪs]	[θɪŋ]	[ɪz]	[maɪ]	[hɑːt]	[ðæt]	[ai]	[weə(r)]	[ɒn]	[maɪ]	[sliːv]	.
That	**this**	**thing**	**is**	**my**	**heart**	**that**	**I**	**wear**	**on**	**my**	**sleeve**	**.**
那	这	事物	是	我的	心	那	我	穿	在	我的	袖子	.

这就是我袒露在外的真心话。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
Observation
观察

观察

[tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ɔɪstə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['siːfuːd] ['sæləd]
To find an oyster in a seafood salad
到 寻找 一个 牡蛎 在 一个 海鲜 沙拉

在海鲜沙拉中找到牡蛎

[ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ] " [pɑləd] " .
Is quite a surprise to the average " palad " .
是 相当 一个 惊喜 到 这 平均的 " 圣骑士 " .

对于一般的"圣骑士"来说，这着实令人惊讶。

[ˌsɪks'tiːn]
Sixteen
十六

十六

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [gai] [əb'zɔːb] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ]
How can a guy absorb this knowledge
如何 能 一个 盖伊 吸收 这 知识

一个人如何才能吸收这些知识

[ænd; ənd][get] [hɪm'self] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌdi] ['kɒlɪdʒ] ;
And get himself ready for ruddy college ;
和 得到 他自己 准备好 为了 红润 大学 ;

他要做好上大学的准备;

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] ['kɒns(ə)ntreɪt] [æt; ət][ɔːl]
How can he concentrate at all
如何 能 他 集中 在 全部

他怎么可能集中注意力?

[wen] [hiː; hi][dʒʌst] [pɑːst] [ə; eɪ] [driːm] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [hɔːl] !
When he just passed a dream in the upper hall !
什么时候 他 只是 通过了 一个 梦 在 这 上 大厅 !

当他刚刚在楼上的大厅里做了一个梦!

[hʌʃ]
Hush
嘘

嘘

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['aʊə(r)]
There is an hour
那里 是 一个 小时

还有一个小时

[wen] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ]
When earth and sky
什么时候 地球 和 天空

当天地

[mɜːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt]
Merge in the twilight
合并 在 这 暮

在暮色中融合

[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [saɪ] .
With a sort of sigh .
和 一个 种类 的 叹 .

他叹了口气。

[triːz] [tʌtʃ] [ðə; ði]['skaɪlaɪn] . . .
Trees touch the skyline . . .
树木 触碰 这 天际线 . . .

树木直抵天际线……

[bɝdz] , [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Birds , the earth ,
鸟类 , 这 地球 ,

鸟儿，大地，

[ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪkən]
And stars are shaken
和 明星 是 摇晃

群星震颤。

[wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [mɜːθ] .
With twinkling mirth .
和 闪烁 欢笑 .

带着闪烁的喜悦。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel]
And it's just as well
和 它是 只是 作为 出色地

而且这样也挺好。

[ɪf] [jʊr; jər] [ɔːl] [ə'ləʊn]
If you're all alone
如果 你是 全部 独自的

如果你独自一人

[tuː; tə] [plʌg] [ðə; ði] [laɪn]
To plug the line
到 插头 这 线

堵住线路

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['telɪfəʊn] !
Of your telephone !
的 你的 电话 !

你的手机！

[fɜːst] [snəʊ]
First Snow
第一的 雪

初雪

[dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] ['flʌri]
Just a thin flurry
只是 一个 薄的 阵雪

只是一阵薄薄的雪花

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [snəʊ] !
But the first snow !
但 这 第一的 雪 !

但是，第一场雪！

['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] . . .
Always exciting . . .
总是 激动人心 . . .

总是令人兴奋……

[fʊl] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] . . .
Full of pictures . . .
满的 的 图片 . . .

里面全是图片……

[ɒv; əv] [red] [wʊl] ,
Overstockings of red wool ,
库存积压 的 红色的 羊毛 ，

红色羊毛长袜

['mɪt(ə)nz][tuː; tə] [mætʃ] ,
Mittens to match ,
手套 到 匹配 ，

配套的手套

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tə'bɒgən] [kæp]
And a toboggan cap
和 一个 雪橇 帽

还有一顶雪橇帽

[wɪð] [ə; eɪ][bɒb][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
With a bob on it .
和 一个 鲍勃 在 它 .

上面有个波波头。

[bruːzd] [θʌmz]
Bruised thumbs
瘀伤 拇指

拇指淤青

[frɒm; frəm] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [taɪt] ['oʊvərʃuːz] -
From struggling with tight overshoes -
从 挣扎 和 紧的 套鞋 -

从难以忍受紧绷的鞋套——

[ə; eɪ] [plæd] [kɪlt]
A plaid kilt
一个 格子图案 苏格兰短裙

格子呢短裙

[wɪð] [ə; eɪ] [griːn] ['velvətiːn] ['dʒækɪt]
With a green velveteen jacket
和 一个 绿色的 平绒 夹克

身穿绿色丝绒外套

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] [leɪs] ['kɒlə(r)] .
And a real lace collar .
和 一个 真实的 蕾丝 衣领 .

还有真正的蕾丝领。

[ə; eɪ] ['tiːtʃərz] [feɪs] ,
A teacher's face ,
一个 老师的 脸 ，

一位老师的脸

['slaɪtli] ['hærɪd]
Slightly harried
轻微地 疲惫不堪

略显疲惫

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [sə'lɪsɪtəs] ['bʌtnz] .
Bending over solicitous buttons .
弯曲 超过 殷勤 按钮 .

弯腰去够那些殷勤的纽扣。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['breθləsnəs]
The beautiful breathlessness
这 美丽的 呼吸困难

美丽的窒息感

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['beli] [flɒp]
Of the first belly flop
的 这 第一的 腹部 失败

第一次腹部着地

[ɒn][ðə; ði][smɔːl] [red] [sleɪ] .
On the small red sleigh .
在 这 小的 红色的 雪橇 .

在那辆红色小雪橇上。

[dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] ['flʌri]
Just a thin flurry
只是 一个 薄的 阵雪

只是一阵薄薄的雪花

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [snəʊ] !
But the first snow !
但 这 第一的 雪 !

但是，第一场雪！

['mɪrə(r)]
Mirror
镜子

镜子

[ai] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)]
I looked in a mirror
我 看起来 在 一个 镜子

我照了照镜子。

[ænd; ənd][ɔːl][ai] [sɔː]
And all I saw
和 全部 我 锯

我所看到的一切

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɪtiləs] [skɑː(r)]
Was the pitiless scar
曾是 这 无情 瘢痕

那道无情的伤疤

[ɒv; əv] [taɪmz] [ʃɑːp] [klɔː] .
Of Time's sharp claw .
的 时间 锋利的 爪 .

时间的利爪。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kænd(ə)l]
But over a candle
但 超过 一个 蜡烛

但透过蜡烛

[ai] [lʊkt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
I looked in your eyes
我 看起来 在 你的 眼睛

我凝视着你的双眼

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [rɪ'flektɪd]
And there , reflected
和 那里 , 反映

那里，倒映着

[tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz]
To my surprise
到 我的 惊喜

令我惊讶的是

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɜːs(ə)n] . . .
Was a lovely person . . .
曾是 一个 迷人的 人 . . .

她是个很可爱的人......

[ˌʌn'flɔːd] . . .
Unflawed . . .
完美无瑕 . . .

完美无瑕......

['swɑː.njeɪ] . . .
soignée . . .
柔顺 . . .

精心呵护......

[səʊ] [jʊl] [biː; bi][maɪ]['mɪrə(r)]
So you'll be my mirror
所以 你会 是 我的 镜子

所以你将成为我的镜子

['ɑːftə(r)][tuː; tə] - [deɪ] !
After to - day !
后 到 - 天 !

今天之后!

['pɔːtreɪt]
Portrait
肖像

肖像

[ʃiːz] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self]
She's sure of herself
她是 当然 的 她自己

她对自己很有信心。

[seɪf] [æz; əz][ðə; ði][mɪnt] .
Safe as the Mint .
安全的 作为 这 薄荷 .

安全无虞。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪz] [meɪd]
And her soul is made
和 她 灵魂 是 制成

她的灵魂是......

[ɒv; əv] ['flaʊəd] [prɪnt] !
Of flowered print !
的 开花的 打印 !

花卉图案的!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神